

Fortalecimiento del aprendizaje del *kwe' sx Yuwe* en los estudiantes indígenas del grado preescolar, sede Escuela Rural Mixta El Arbolito de la Institución Educativa

Agropecuaria Las Aves



Carmen Gisela Mensa Valencia

Universidad del Cauca

Facultad de Ciencias Naturales, Exactas y de la Educación

Maestría en Educación Popular

Santander de Quilichao

2023

Fortalecimiento del aprendizaje del *kwe' sx Yuwe* en los estudiantes indígenas
del grado de preescolar de la sede Escuela Rural Mixta El Arbolito de la Institución

Educativa Agropecuaria Las Aves

Trabajo para optar por el título de Magíster en Educación Popular

Línea de investigación – Escuela y saberes

Carmen Gisela Mensa Valencia


Director
Mg. Julián Andrés Agredo Cuaspud

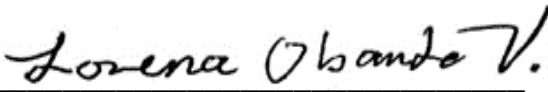
Universidad del Cauca
Facultad de Ciencias Naturales, Exactas y de la Educación
Maestría en Educación Popular
Santander de Quilichao

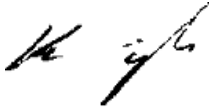
2023

Nota de aceptación

Aprobado

Director: 
Mg. JULIÁN ANDRÉS AGREDO

Jurado: 
Dra. NANCY LORENA OBANDO

Jurado: 
Mg. HAMILTON USEDA SÀNCHEZ

Lugar y fecha de sustentación: Facultad de Ciencias Naturales, Exactas y de la Educación Popayán, 5 de Diciembre de 2023.

Dedicatoria

Primeramente, a Dios, por permitirme avanzar un peldaño más en mi vida.

A los estudiantes, padres de familias, mayora y docentes que participaron en este proceso.

A mi esposo, por ese apoyo incondicional y por incentivarme cada día para cualificarme.

A mis hijos, David y Camilo, por entenderme y alentarme a seguir aprendiendo, pues son el motor que me impulsa hacia adelante.

A mi madre, por estar siempre para mí.

Agradecimientos

En primer lugar, agradezco a Dios por permitirme culminar esta maestría.

Le agradezco a la comunidad de la Escuela El Arbolito por permitirme orientar a sus hijos y compartirme sus saberes ancestrales.

Gracias a mis compañeros de trabajo, que me apoyaron y formaron parte de este caminar.

Gracias a mi esposo, por motivarme cuando sentía que no podía más, por su amor y su dedicación en nuestro hogar; y a mis hijos, porque me alientan para cada día aprender más y culminar este proceso.

Gracias a mi asesor, porque siempre estuvo presente; a pesar de sus ocupaciones, tuvo tiempo para retroalimentar este proceso.

Les agradezco a los profesores de la maestría, quienes compartieron sus saberes y despertaron el sentir de apostarle a una educación emancipadora.

Contenido

Introducción.....	12
1 Capítulo I. Contexto	14
1.1 Nuestra Visión	20
1.2 Problematización	24
1.3 Justificación	30
1.4 Objetivo general	33
1.5 Objetivos específicos.....	33
1.6 Antecedentes.....	34
2 Capítulo II. Referente Conceptual.....	40
2.1 Diálogo de Saberes	40
2.2 Lengua Materna <i>Kwe´sx Yuwe</i>	44
2.3 Identidad Cultural	47
3 Capítulo III. Metodología.....	51
3.1 Ruta del Proceso	53
3.2 Descripción del Proceso	54
4 Capítulo IV. Hallazgos del Proceso.....	68
4.1 La importancia de la Familia en el Proceso de Fortalecimiento del <i>kwe´sx yuwe</i>	68
4.2 El diálogo en el Proceso de Fortalecimiento del <i>kwe´sx Yuwe</i> en la Escuela.	72
4.3 Diálogo y Currículo	75

4.4	Apuesta Descolonizadora.....	77
5	Conclusiones	79
6	Reflexión.....	82
7	Referencias Bibliográficas	85
8	Anexos.....	89

Lista de figuras

Figura 1. Escuela el Arbolito.....	14
Figura 2. Presidenta de la JAC en el relato de la historia de la escuela.	17
Figura 3. Mapa de las veredas del resguardo indígena de Canoas, en el municipio de Santander de Quilichao.....	18
Figura 4. Mapa.....	20
Figura 5. Planta física de la Escuela el Arbolito años atrás.	21
Figura 6. Planta física en la actualidad.	22
Figura 7. . Entrevista a la mayora Siria Ulcue.....	42
Figura 8. Socialización a padres de familia.	55
Figura 9. Entrevista a madre de familia.	56
Figura 10. Taller con el dinamizador de kwe´sx, Yuwe.....	57
Figura 11. Estudiantes de preescolar en la actividad de los saludos.....	59
Figura 12. Estudiante del grado cuarto apoyando el proceso de fortalecer el kwe´sx Yuwe.	61
Figura 13. Actividad dirigida por el dinamizador del kwe´sx Yuwe.	62
Figura 14. Estudiante de preescolar coloreando un Wēdx.	65
Figura 15. Estudiantes dibujando animales y pronunciando en kwe´sx yuwe. ..	65
Figura 16. Fichas trabajadas con los niños.	66
Figura 17. Estudiantes contando huevos con los números en kwe´sx Yuwe. ...	66
Figura 18. Letreros para colocar en cada salón.....	67
Figura 19. Entrevista a padre de familia.	69

Figura 20. Estudiantes de preescolar trabajando el tul.....	71
Figura 21. Entrevista a Madre de Familia.	72
Figura 22. Coloreando animales en kwe´sx Yuwe.....	73
Figura 23. Profesora y niños trabajando saludos en kwe´sx Yuwe.....	74

Lista de tablas

Tabla 1 <i>Objetivo: crear el hábito con los estudiantes de preescolar de saludar en kwe´sx yuwe.....</i>	58
Tabla 2 <i>Taller 2. Objetivo: explicar a los estudiantes cómo se deben presentar.</i>	60
Tabla 3 <i>Taller 3. Objetivo: integrar estudiantes y docentes en la actividad de los colores de manera lúdica con pelotas, tirándolas y agarrándolas.</i>	61
Tabla 4 <i>Taller 4.....</i>	62
Tabla 5 <i>Taller 5.....</i>	63

Resumen

Esta investigación tuvo como propósito principal contribuir al fortalecimiento del aprendizaje del *kwe'sx Yuwe* desde el diálogo de saberes en los estudiantes indígenas del grado de preescolar de la sede Escuela Rural Mixta El Arbolito de la Institución Educativa Agropecuaria Las Aves. Para ello se trabajó una metodología de carácter cualitativo, la investigación acción, que permite realizar procesos de reflexión en conjunto con la comunidad. Para la recolección de información se trabajó con entrevistas y observaciones que luego fueron sistematizadas y analizadas, y dicha información, al igual que los referentes teóricos planteados en el transcurso de este trabajo, ayudaron a establecer categorías que dan cuenta del debilitamiento del *Kwe'sx Yuwe*. Por tanto, se tomaron las acciones correspondientes para el fortalecimiento de la lengua, y se concluyó que el debilitamiento de la lengua materna *kwe'sx Yuwe* ha estado influenciado por factores sociales, culturales y políticos del mundo globalizado, que han permeado la comunidad y el territorio. Por consiguiente, se hace necesario concientizar a las familias sobre la importancia y el valor de esta, pues su esencia conlleva a todo un conocimiento cultural que fortalece la identidad del ser nasa.

Palabras clave: lengua materna, identidad, diálogo de saberes.

JXU'MEE FXI'HNXI

Naa kiwe canuete, kaapiiya yat itüu le'çxkwete, luuçx le'çxkwe piyasawe'sx kwe'sx yuwe's iivitçxa, wagas yuwe'sçxaa we'wna yuhna üs pa'ka kaapevxiasawe'sx pkhakheçxa, puutx we'wna üstha'w ma'w naa yuwe wala pejxa's luuçx le'çxkwetxi's kaapiyan kçxhäçxhän ujxia.

Txä'wëiçxáa luuçx nëywe'sx, kiwepe'latewe'sx nasa yakh pkhaa kheçxa atxahna üsçxa jiyuna kähete.

Nxafx entey, nasa vxite ahsu pa'jsa wagas yuwe's huypa'hçxha kwe'sx yuwe's yu'pthëepa'ka äçxka luuçxkwe we'sxa wéweçmeeta, txäa pa'ka kwe'sx mhiiá vxitukameen pu' çxna naa yuwe'sa' pu'yakhna u'h wa'h üsa'.

Ma'w nxuuçxa luuçkwewe'sx jiimeesatxi's kaapiiya'h wa'ja's pakweçxa jxukaisa kwe'sx yuwete we'wekan yatuh, kaapiiya' yatuh pta'sxwa'h üsa'.

Traducción de Luz Milla Yonda.

Introducción

La presente investigación tiene como propósito contribuir al fortalecimiento del *Kwe´sx Yuwe* en los estudiantes del grado preescolar de la sede escuela Rural Mixta el Arbolito, de la Institución Educativa Agropecuaria las Aves, puesto que se evidencia el debilitamiento de la lengua materna por aspectos presentados en esta investigación, dado que se le da más importancia al castellano, un idioma impuesto desde mucho tiempo atrás.

Dicha realidad corresponde a la necesidad detectada en los estudiantes pues, en caso de perder la lengua materna, también se perdería la identidad de la comunidad, porque en esta lengua hay todo un conocimiento histórico que define la identidad del pueblo nasa.

Para este trabajo se tienen en cuenta algunos aspectos que aportan al fortalecimiento del *kwe´sx Yuwe*: el diálogo de saberes, las experiencias y el aprendizaje con la comunidad. En ese sentido, se debe tener presente que cada persona tiene su manera de ver, interpretar y relacionarse en el mundo, y hace de esto un proceso comunicativo, colaborativo, comprometido y con responsabilidad social, donde el aprendizaje entre el maestro, el estudiante y la comunidad es uno solo.

Asimismo, se busca una construcción social del conocimiento mediante el intercambio de historias y vivencias que permitan alcanzar el fortalecimiento y la apropiación de la realidad que lleva a participar en la comunicación del *Kwe´sx Yuwe* desde la oralidad. Esto, en el diálogo del diario vivir de los educandos y educadores, al

transformar la forma de expresarse mediante su lengua materna y al recrear sus creencias y formas de vivir, donde el *Kwe´sx Yuwe* es una de las riquezas invaluable del pueblo nasa, pues se conservan infinidad de conocimientos y valores culturales.

Es así que, en esta investigación se trabajó con actividades desde la oralidad utilizando palabras del diario vivir, y por eso se tuvo como base el intercambio de saberes, conocimientos y experiencias de estudiantes, maestros y comunidad, lo que podría llevar a la participación y al diálogo, sin temor a expresarse en *kwe´sx Yuwe*.

De esta forma, se propiciaría una educación diferente basada en el proceso del aprendizaje en la práctica, las experiencias y en el contexto social del educando.

En otras palabras, este aprendería del medio que lo rodea, en tanto que el maestro podría empatizar con el estudiante y aprender de ellos a partir de procesos como el diálogo de saberes y la participación, esto ayudará a formar en los estudiantes su identidad cultural, apuntando a una educación popular que fundamenta su quehacer pedagógico, construye en ellos procesos que a la vez rompen con la separación de una educación formal, no formal e informal. En suma, se busca hacer de la educación una apuesta para toda la sociedad.

Capítulo I. Contexto

Al no contar con memorias o documentación escrita del proceso histórico y educativo de la escuela Rural Mixta el Arbolito, este se caracteriza por medio de la oralidad, en las voces de los mayores y mayores del territorio que han liderado y apoyado el proceso educativo, el *thé'sa* (mayor) de la comunidad, Jesús Sandoval, señaló:

Mi hermana tuvo un gran interés en la educación por la comunidad, por eso donó un lote para que se construyera la escuela a fin de que su comunidad se beneficiara y se lograra un buen desarrollo entre sus habitantes, esta mayor no pertenecía a ninguna comunidad indígena, la comunidad mostró interés y empezó a construir la escuela, con ayuda del municipio y mano de obra de sus habitantes. (Comunicación personal, 2021)

Esta vereda en ese entonces no era tan poblada, porque eran aproximadamente 25 casas.

Figura 1. Escuela el Arbolito.



Fuente: Carmen Gisela Mensa.

La Escuela Rural Mixta El Arbolito, perteneciente al municipio de Santander de Quilichao, fue fundada en el año 1982, cuando solo había un profesor. Esta escuela era escuela mayoritaria, manejada directamente por el departamento, y el docente solo atendía los grados primero y segundo, como lo expresó la presidenta de la Junta de Acción Comunal (JAC), Gerardina Pillimue:

La profesora Angélica Trujillo fue la que fundó la Escuela de El Arbolito, después de ella llegaron otros más, como el profesor Carlos Peña, Óscar, de Cerro Alto, él solo estuvo un año, después llegó la profesora Piedad Velasco, luego Sandra León, pero siempre era un solo profesor que solo daba los dos grados, ya que el resto de la primaria lo hacían en la escuela de Agua Blanca. Luego llegó el profesor Tenorio, él sí era nasa, pero estuvo poquito tiempo, todos siendo muy buenos profesores; después llegó un profesor que prefiero reservarme el nombre, con este profesor fue que se acabó la escuela, porque él llegaba tarde, se iba temprano, a veces llegaba, otras veces no. (Comunicación personal, 07/07/2022)

Con el paso del tiempo, la comunidad, en cabeza de la presidenta de la JAC, se dio cuenta de esta situación y decidió exigirle que cumpliera con su deber y que dejara de sacar pretextos para no enseñar:

El siguió enseñando normal y, cuando de un momento a otro, la escuela no se volvió a abrir, entonces averiguamos que el profesor, porque no venía, y nos

dimos cuenta que estaba enseñando en una escuela por los lados de Timba. Allá fuimos los directivos de la junta, a pie bajamos a Mondomo, y de ahí cogimos carro hasta llegar allá, él estaba dando clases allá, se asombró porque nos vio allá, puesto que se había ido sin decir nada. En ese momento le dijimos por qué había dejado cerrada la escuela, él dijo 'el alcalde lo decidió y a mí me trasladaron, y ahí sí no tengo nada que ver'. Después de escucharlo, para la comunidad educativa de El Arbolito él no fue un buen profesor, porque dejó los niños abandonados y se atrasaron académicamente. (Comunicación personal, Pillimue, 07/07/2022)

Entonces a la comunidad le tocó empezar de nuevo y hacer solicitudes de docentes a la Secretaría de Educación Municipal. No obstante, y dado que no daban solución, la presidenta fue personalmente a dicha entidad:

Me fui para Popayán e insistí hasta que me atendieron y me dijeron 'mañana le mandamos el profesor y no se metan con el cabildo, que eso no es favorable'. Enviaron a tres profesores, el primero salió con excusas y se fue, luego otro y ese duró 15 días y se fue. Así se iban los profes con excusas de que era muy lejos, y seguí insistiendo en Popayán hasta que por fin pude hablar con el jefe y le conté toda la situación que estábamos viviendo, él hizo el llamado al rector y el secretario de educación municipal les llamó la atención, del por qué no daban una solución a esta comunidad. Entonces les dije 'ya lo hemos decidido, queremos que nuestra educación pase a ser parte del reguardo, que puede ser

mejor para nosotros'. Entonces me dijeron 'si cree que es mejor, reúname la comunidad y allá vamos para que la comunidad decida'. Pues yo sabía que lo que hacía no era por molestar, sino por el bien de mi comunidad. (Comunicación personal, Pillimue, 07/07/2022)

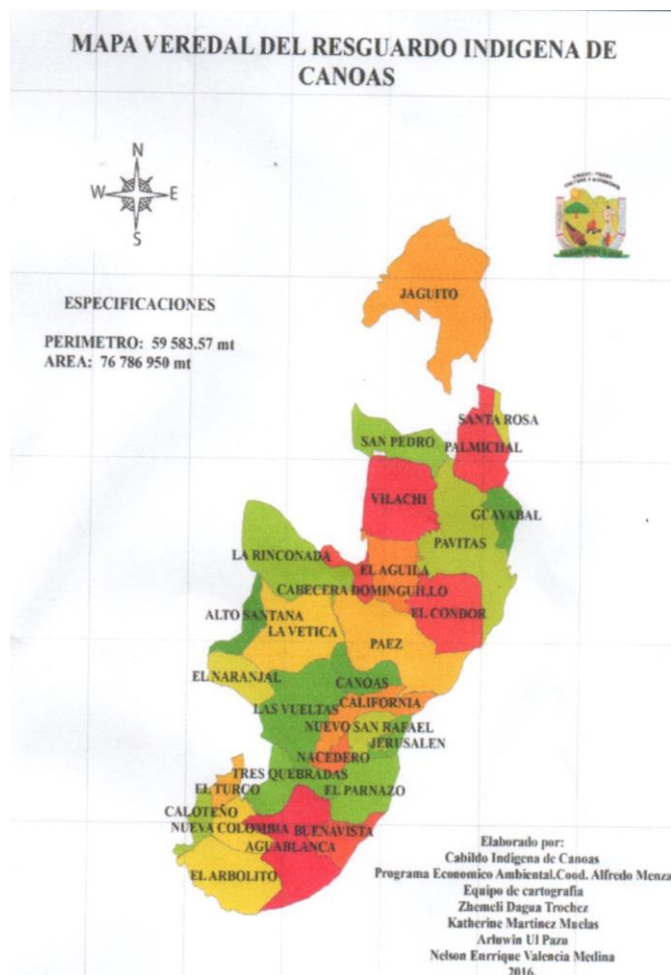
Figura 2. Presidenta de la JAC en el relato de la historia de la escuela.



Fuente: Avelino Tunubala.

Así, a la reunión llegaron los delegados de la Secretaría de Educación Departamental, al igual que algunos docentes de la institución de la que había hecho parte esta comunidad, puesto que no querían que la escuela perteneciera al resguardo. Después de debatir, se dio la votación, donde la comunidad decidió que la Escuela El Arbolito pasaría a formar parte de la Institución Educativa Agropecuaria Las Aves en el año 2003, y que pertenece al resguardo indígena de Canoas: “yo más contenta dije ‘por aquí sí tiene que funcionar’, y como siempre he utilizado un *Thë’wala* (medico tradicional), pues lo consulté y él me dijo ‘a usted le va a ir bien’” (Comunicación personal, Pillimue, 07/07/2022)

Figura 3. Mapa de las veredas del resguardo indígena de Canoas, en el municipio de Santander de Quilichao.



Fuente: Programa económico ambiental del resguardo indígena de Canoas.

Al mismo tiempo, en el año 2002 el resguardo indígena de Canoas, en cabeza de la directiva, compró dos fincas en esta vereda. Así, después de dos años, estas fincas pertenecían mayormente a familias que residían en la vereda Buenavista, quienes no tenían parcelas para trabajar. Algunas de estas familias hablan el *kwe'sx Yuwe*, y son muy extensas, humildes y trabajadoras.

Ahora bien, los cultivos que se ven en la vereda son de café, caña, yuca y plátano, que son propiedad de las familias que siempre han vivido en la vereda. Estas familias están constituidas por trabajadores de estos cultivos que a veces incluso deben desplazarse a otros lugares a trabajar para sostener a sus familias, y así es como los niños pequeños quedan en manos de sus hermanos más grandes.

Por otra parte, la Institución Educativa Agropecuaria las Aves hace parte del resguardo Indígena de Canoas, que se encuentra ubicado en la parte occidental la cadena montañosa de los Andes colombianos, con una distancia al casco urbano de Santander de Quilichao de 12 kilómetros aproximadamente. Geográficamente al norte limita con la vereda de San Pedro, el Tajo y Domingullo; hacia el sur, las veredas el Arbolito y Nueva Colombia; con el resguardo de Munchique los Tigres al oriente; y con las veredas de Alto Santana, San Jerónimo, y el río Mondomo al Occidente. Dicha institución cuenta con 11 sedes: 10 en primaria (El Arbolito, El Parnazo, San Rafael, Santa Isabel, Páez, el Águila, la Andrea, el Cóndor, Vilachí, Pavitas) y una que se encarga de atender el bachillerato, que a la vez es la sede principal de la Institución Educativa Agropecuaria las Aves, encontrándose en la vereda el Águila.

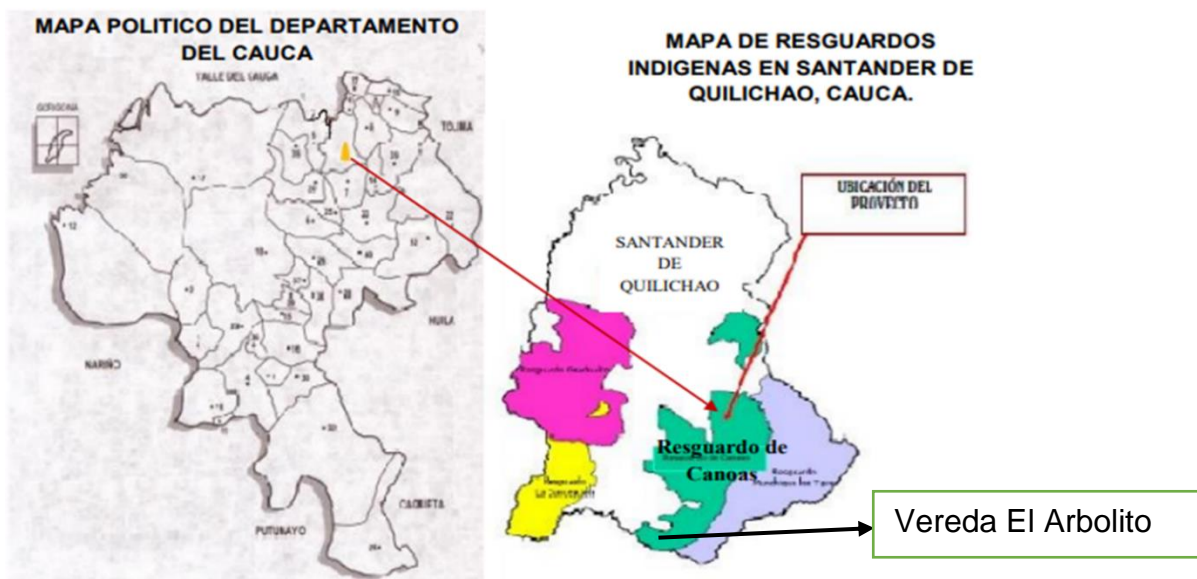
De las instituciones educativas que hay en el Resguardo, la Institución las Aves es la que más estudiantes atiende anualmente dentro del resguardo, con un promedio de 1400 estudiantes desde preescolar hasta 11°, de este total de estudiantes se atiende 100 en preescolar.

Se agregar que el tipo de formación académica que ofrece la institución educativa está planteada desde el Proceso Educativo Comunitario (PEC) y se resalta en visión de este, como se muestra a continuación:

1.1 Nuestra Visión

formar un ser integral a partir de los usos y costumbres, por medio de las pedagogías activas , orientadas al desarrollo de competencias y la adquisición del conocimiento global y de su entorno, fomentando el trabajo en unidad que promueva la práctica de una cultura ecológica, política y democrática, para lograr la convivencia pacífica teniendo en cuenta el autodesarrollo integral sostenible del entorno comunitario, de tal manera que contribuya a la construcción de una sociedad justa y equitativa. (PEC, 2019, p. 6)

Figura 4. Mapa.



Fuente: “El proceso de construcción de educación propia en el Resguardo Indígena de Canoas, Santander de Quilichao, Cauca”, por G.M.González, 2018, <https://bibliotecadigital.univalle.edu.co/handle/10893/18703>

Por otra parte, cuando la institución envió al primer docente a la escuela, la comunidad se dio cuenta de que este era solo contratado; así, la comunidad hizo la solicitud de un docente nombrado con plaza. Después de escuchada la solicitud, llegó una docente nombrada, muy atenta y dedicada a su trabajo, y empezó a mejorar la parte educativa. Con el pasar del tiempo fueron llegando más estudiantes y por ende más docente, con apoyo de la directiva del cabildo y el rector que gestionaron proyectos, para mejorar la planta física de la escuela, que estaba muy deteriorada, a fin de brindarles a los estudiantes un ambiente más agradable. Como lo dijo la líder de la comunidad:

Vivo agradecida porque no me han abandonado a mi comunidad educativa y siempre han apoyado para ir mejorando de a poquitos, pero ahí vamos, también aprendí a liderar y luchar para que mi comunidad cada día esté mejor, ahora la gente admira la escuela sus líderes y docentes y su planta física porque ha cambiado bastante. (Comunicación personal, Pillimue, 07/07/2022)

Figura 5. Planta física de la Escuela el Arbolito años atrás.



Fuente: Archivos de la institución, 2004.

Figura 6. Planta física en la actualidad.



Fuente: Carmen Gisela Mensa, 2022.

En relación con lo anterior, Cuando la Escuela Rural Mixta El Arbolito formó parte de la Institución Educativa Agropecuaria las Aves, hubo un aumento gradual de la población estudiantil y docente:

- Mary Luz Ulcue Campo (2004-2006).
- Ruberney Collazos Valencia (2006-2010).
- Almeira Lorena Dagua (2011).
- Mónica Ochoa (2010).
- María Luisa Fernández (2010-2011).
- Jorge Campo Noguera (2010- en la actualidad).
- Yudvani Ulcue Ulcue (2012-2016).
- Wimer Dizu Peña (2013- en la actualidad).
- Saida Yalanda Chilo (2016-2019).
- Carmen Gisela Mensa Valencia (2017- en la actualidad).

- Ulpiano José Claros (2020- en la actualidad).
- Luz Adriana Tunubala Pillimue (2020 – en la actualidad).

En efecto, el trabajo de investigación se desarrolló en la Institución Educativa las Aves, sede El Arbolito, en el municipio de Santander de Quilichao, Cauca, y se trabajó con 10 estudiantes del grado preescolar, con edades entre los 5 y 6 años, pertenecientes a la zona de resguardo. La sede cuenta con 80 estudiantes indígenas, donde el 20 % hablan el *kwe'sx Yuwe* y el 80 % no lo habla ni lo entiende.

En la actualidad la sede cuenta con cinco profesores que también son indígenas pertenecientes al resguardo; aun así, en la escuela se identifica el debilitamiento de la lengua materna, problemática que aborda este trabajo de investigación.

La sede por estar ubicada en una zona rural y presentar una población estudiantil dispersa, la cantidad de estudiantes por grado no alcanza completar la taza técnica o cantidad de estudiantes para la asignación de un docente por grado, lo que conlleva a agrupar dos o más grados (multigrados), para que sean atendidos por un mismo docente; durante el proceso de esta investigación en la sede solo había un maestro que trabajaba con dos grados escolares.

En el resguardo de canoas en todas las veredas hay sedes educativas lo que hace que haya una buena cobertura, a las que asisten la mayoría de niños y niñas en edad escolar. En la comunidad no solamente el espacio educativo es la escuela, sino que también se aprende en espacios como las mingas, asambleas, espacios espirituales en donde se intercambian saberes culturales.

De acuerdo a lo anterior, en nuestro Proceso Educativo Comunitario (PEC) se están orientando rutas educativas que tengan presente las necesidades y problemáticas de los estudiantes y comunidad, teniendo en cuenta en sus creencias, costumbres, sabidurías propias y sobre todo la lengua materna, aspectos que permitan un buen desarrollo de identidad como Nasas. De lo anterior, propone “garantizar el desarrollo fundamental de la educación propia en el marco de la diversidad de culturas, para lograr la pervivencia cultural de los pueblos indígenas de Colombia” (Consejo Regional Indígena del Cauca [CRIC], 2019, p. 53).

1.2 Problematicación

El trabajo de investigación parte de observar con preocupación cómo las políticas educativas del país están direccionadas desde el MEN, el cual propone un currículo que debe ser llevado en todas las instituciones públicas del país y que homogeniza de manera colectiva a toda una sociedad, pues ha sido diseñado por unos pocos sin tener en cuenta la diferencia de pensamiento y la cultura de las comunidades a las que va dirigido.

Igualmente, este currículo sigue unos parámetros de pensamiento y modelo neoliberal globalizante promovidos por el capitalismo, donde la educación es entendida como “un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social, con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia a la técnica y a los demás bienes y valores de la cultura” (Constitución Política de 1991, art. 67), y se convierte en el eje ideológico encargado de reproducir y llevar a cabo dicho modelo.

En ese sentido, la educación se enfoca en adaptar a los estudiantes a un orden existente en la sociedad, establecido por un grupo dominante económica, política y socialmente, lo cual se puede evidenciar en la escuela tradicional actual, porque los estudiantes son formados para responder solo a exámenes o contenidos de formación que no desarrollan las cualidades y el saber.

Por tanto, no se trata de dejar al lado dicha educación, sino de tomar sus lineamientos y llevarlos a las aulas de forma contextualizada, teniendo muy en cuenta la cotidianidad escolar, las vivencias diarias del maestro y el estudiante, y los aspectos sociales y culturales. Se busca más bien una educación que ayude al estudiante a posicionarse en un mundo con una actitud de intercambio de conocimiento como protagonista de su saber; que no sea solo observador y reproductor de la realidad en la que está inmerso, sino que tenga posibilidades de transformarla. Estos conceptos son los que la educación popular propone como educación liberadora.

De igual modo, el trabajo investigativo nace de visibilizar un modelo educativo orientado a una educación formal que siempre ha obedecido a las políticas del Estado, y de revisar la historia del modelo educativo que tiene una percepción que desatiende el saber cotidiano construido desde la cultura del estudiante.

Por esta razón Giménez, G. 2005 expresa que:

Para Lenin una cultura es superior a otra en la medida en que permite la mayor liberación de la servidumbre de la naturaleza y favorezca más el acceso a una

socialidad de calidad superior que debe implicar en todos los casos la liquidación de la explotación del hombre por el hombre (cultura, democracia y socialista) p.

59

Por ende, se puede visibilizar el debilitamiento de la lengua materna *kwe´sx Yuwe* en la sede de El Arbolito, debilidad que se presenta en los estudiantes de preescolar, pues los valores culturales propios y familiares están en decadencia, y más en la lengua materna *kwe´sx Yuwe*, porque esta no se usa en la comunicación cotidiana.

Por esta razón las personas que aun hablan su lengua materna lo hacen con temor y en voz baja, y no la utilizan mucho en espacios públicos. Dicho factor influye en el debilitamiento del *Kwe´sx Yuwe*.

Otros aspectos que han debilitado la lengua materna son la cultura, lo social, lo económico, lo político y lo religioso. Estos facilitan la relación y la comunicación con otras culturas, pero lamentablemente han permeado las comunidades en esa interacción, y han relegado las costumbres y tradiciones que determinan la identidad cultural de la comunidad indígena, lo que ha ocasionado el debilitamiento de la cultura y la lengua materna *kwe´sx Yuwe*.

Por consiguiente, desde la cultura, se puede notar cómo otras costumbres han influenciado el proceder de una cultura originaria, ocasionando su decadencia. En relación con lo anterior, y teniendo en cuenta que en esta comunidad la cultura que

predomina en estos momentos es la que han dejado los dueños de haciendas, quienes impedían que sus trabajadores hicieran uso de sus prácticas y costumbres propias (identidad cultural), se expone lo expresado por la mayora Siria Ulcue:

El patrón decía que pronto yo podía hablar en *kwe´sx Yuwe* no más a los hijos, entonces regañaba y decía que a los niños no es de hablar así, teníamos que hablar castellano y ahora pongo a ver eso no ha sido así, nos engañaron no más por esos es que mis hijos no hablan ni entienden el *kwe´sx Yuwe*.

(Comunicación personal, 20/4/2021)

De esa forma, para relacionarse en la sociedad se requiere del aprendizaje de un segundo idioma, este es, el castellano; sin embargo, este encuentro ocasiona que la persona inconscientemente vaya disminuyendo el uso de su lengua materna frente a la otra. Por otro lado, la situación económica que está sobrellevando la comunidad se ve afectada por la falta de empleo, lo que conlleva a que personas de la comunidad emigren hacia otros lugares en busca de nuevas alternativas de vida, y por eso optan por la apropiación de otras costumbres.

Es así que el desarraigo de la cultura es un fenómeno que ha afectado a muchas comunidades, especialmente donde los padres temen que sus hijos sean discriminados en la escuela por ser indígenas. Como resultado no les enseñaron su lengua materna, además el desplazamiento por busca de un jornal

obliga a las personas a vivir en zonas alejadas de su territorio ancestral, lo que conduce a la pérdida de su identidad cultural. (CRIC. 2019)

También cabe anotar, sobre las diferentes políticas educativas que emergen desde las entidades gubernamentales, que estas inciden en situaciones y decisiones contrarias al pensamiento de una cultura indígena, por lo que se adaptan valores ajenos que ocasionan el cambio en cuanto a usos y costumbres.

Ahora bien, la religión es un factor delicado, pues está relacionado con la espiritualidad de cada grupo, sus creencias y pensamientos, los cuales merecen respeto. Sin embargo, para la religión cristiana, la lengua materna y las costumbres indígenas nasa se ven como energías negativas para la sociedad (satánicas), lo que conlleva al debilitamiento de la identidad cultural.

Teniendo presentes los aspectos mencionados, es pertinente fortalecer e incentivar el uso de la lengua propia (*kwe´sx Yuwe*) desde la oralidad, en los diferentes espacios del diario vivir de los estudiantes de preescolar, pues se trata del aspecto cultural más importante en la identificación como indígenas nasas. “El ser nasa es un sinónimo de resistencia de unión con la comunidad, al hablar el *kwe´sx Yuwe* es sentir que somos de la tierra, hablar con el corazón” (CRIC, 2019, p. 53).

Por esta razón, se hace necesario que la Institución lidere procesos educativos que aporten a la reivindicación y la importancia del *kwe´sx Yuwe* como parte de la identidad del resguardo de Canoas como nasas. Además, la educación propia es un

derecho que los indígenas se han ganado para hacer de ella un proceso de educación colectiva, con el fin de fortalecer la identidad cultural. Como se afirmó en el Decreto 1953 de 2014, el quinto objetivo del sistema educativo indígena propio es: “preservar, revitalizar y recuperar las lenguas nativas y demás formas propias de comunicación de los respectivos pueblos indígenas” (art. 40).

En lo que concierne a los maestros, estos aún persisten en las prácticas para memorizar contenidos y enseñan de una forma mecánica; además, estos no se preocupan porque el estudiante reflexione, pues no hay una retroalimentación de las clases, solo se reciben indicaciones. Estas formas no favorecen la iniciativa propia de los niños: “enseñar no es transferir conocimiento, sino crear las posibilidades de su construcción o de su producción” (Freire, 1997, p. 47).

Aquí se resume la visión democrática, crítica y desafiante en relación a la enseñanza y el aprendizaje, donde conocer no puede ser un acto de recepción pasiva de contenidos que otro impone, sino que implica una presencia curiosa del estudiante ante el mundo, que requiere acciones que transformen la realidad y una búsqueda constante por el progreso de la realidad. Así, el estudiante se apropia de este conocimiento desde su saber y lo aplica en situaciones de su diario vivir.

En este sentido los maestros son llamados a impulsar cambios en la educación y, por ende, en la sociedad, y de igual manera se debe contribuir a una educación pertinente para la comunidad, con estrategias y propuestas de manera colectiva entre

los que participan en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Esto, a fin de construir juntos el conocimiento por medio del diálogo, y para hacer partícipes a los estudiantes y maestros del fortalecimiento del *Kwe' sx Yuwe*. De lo anterior, se puede decir que todas las personas tienen capacidades, conocimientos y saberes que deben aprender y desaprender para construir unos nuevos y ponerlos en práctica.

1.3 Justificación

La lengua materna de los pueblos indígenas nasas y en este caso el *Kwe' sx Yuwe*, se ha conservado desde la antigüedad y ha sobrevivido de generación en generación resistiendo a todo tipo de agresiones sociales y culturales por parte de agentes externos del mundo llamado occidental, que siempre han buscado imponer o globalizar sus lenguas o idiomas. Es así que desde nuestro proceso de resistencia, los nasas no lo hemos permitido, pues en ella existen saberes, conocimientos propios y toda una forma de vida; por ello se pretende contribuir a resalta su importancia y valor, para seguir resistiendo a la oposición ideológica y política. Como lo propone el Sistema Educativo Indígena Propio:

Nos referimos a la posibilidad de motivar, fomentar e implementar mediante diversas estrategias, una la lengua materna que ha comenzado a debilitarse por el desprestigio social causado por la sociedad mayoritaria hablante de otra lengua, en este caso el castellano. (SEIP, 2019, p.117.)

A pesar de nuestra resistencia a no dejar desaparecer nuestra lengua materna, desde hace algunos años atrás, esta se ha venido debilitando significativamente

específicamente en la vereda el Arbolito y por ende en los niños que han llegado a realizar su proceso educativo en la escuela, Por ello:

Las comunidades indígenas siempre han sido críticas, frente a los modelos y planes educativos que se implementan, pues en su mayoría no responden a las necesidades y aspiraciones de la comunidad. Por eso mediante un análisis crítico de la realidad se pretende modelar un programa propio articulado a los procesos, proyectos y planes de desarrollo, ubicados en el contexto real de los pueblos indígenas, donde se forma al niño con una mentalidad crítica, participativa, creativo con un sentido comunitario, que ame su tierra y que se sienta orgulloso de su identidad. (PEC, 2019, p. 4)

Partiendo de esta problemática, que es el debilitamiento del *Kwe´sx Yuwe*, se hace necesario fortalecer la lengua materna a través del diálogo de saberes (principio de la educación popular), desde el sentir, el compartir lo que se sabe o imagina, al aprender a expresarse sin temor y dinamizarla en todos los espacios de vida.

Por consiguiente, es importante plantearse algunos interrogantes: ¿por qué los estudiantes no hablan el *kwe´sx Yuwe*? ¿Cuáles son los factores que hacen que no hablen su lengua materna? Así se observa la realidad de los procesos de enseñanza, teniendo en cuenta que la lengua materna puede estar inmersa en el aprendizaje, pero este está basado en el desarrollo de los saberes y pensamiento de los sujetos.

De acuerdo con esto, es necesario hacer una reflexión con los maestros, estudiantes y padres familia que permita el fortalecimiento de la lengua materna, a fin de buscar nuevos caminos desde la participación y el diálogo, para aprender y desaprender con los niños de preescolar de la Institución Educativa Agropecuaria Las Aves, sede el Arbolito, a través de estrategias propuestas colectivas.

Asimismo, se quiere invitar a los maestros a implementar el diálogo de saberes, la participación como método pedagógico que se abre a la innovación y la búsqueda de conocimiento para el desarrollo del pensamiento, y el enriquecimiento y el fortalecimiento maestro-estudiante-familia. Todo esto, con el fin de llegar a una educación transformadora y liberadora.

Por lo cual la educación debe girar en torno a la autonomía, la defensa de los territorios, el control de los recursos naturales, el impulso a las organizaciones económicas y comunitarias, la religiosidad tradicional, la recuperación y valoración de la medicina tradicional, el rescate y fortalecimiento de la comunicación y la lengua autóctona para una educación bilingüe e intercultural, la unidad y participación, el gobierno propio, la cultura propia, la interculturalidad y la negociación cultural. (PEC, 2019, p. 4)

Lo anterior permite establecer que los maestros, estudiantes y familia deben ser conscientes de que hay un debilitamiento en la lengua materna en la escuela y, por ende, en la comunidad; de que no se están generando el amor y la pertenencia por la identidad cultural, específicamente en el aspecto comunicativo desde la oralidad del

kwe´sx Yuwe, mediante un reconocimiento sistemático y riguroso que los empodere para la búsqueda de soluciones adecuadas para su contexto particular. Considerando todo lo señalado, surgió la siguiente pregunta de investigación:

¿Cómo se puede contribuir al fortalecimiento del aprendizaje del *kwe´sx yuwe* desde el diálogo de saberes en los estudiantes indígenas del grado de preescolar de la sede Escuela Rural Mixta El Arbolito de la Institución Educativa Agropecuaria Las Aves?

1.4 Objetivo general

Contribuir al fortalecimiento del aprendizaje del *kwe´sx Yuwe* desde el diálogo de saberes en los estudiantes indígenas del grado de preescolar de la sede escuela rural Mixta el Arbolito, de la Institución Educativa Agropecuaria Las Aves.

1.5 Objetivos específicos

- Elaborar un diagnóstico de los contextos cultural y social de los estudiantes que permita identificar los aspectos que han contribuido al debilitamiento del *Kwe´sx Yuwe*.
- Propiciar espacios de reflexión para la construcción colectiva del conocimiento de la lengua materna *Kwe´sx Yuwe*.
- Construir estrategias de manera colectiva y participativa mediante el diálogo de saberes para el fortalecimiento del *kwe´sx Yuwe*.

1.6 Antecedentes

A continuación, se presenta la revisión de algunas investigaciones que se relacionan con los principios de la educación popular, los cuales se abordan en el presente estudio. En primer lugar, se analizó el trabajo de Nene G. (2013), el cual plantea aspectos relacionados con el fortalecimiento de la lengua materna Nasa Yuwe como el eje que dinamiza y permite el desarrollo de relaciones en comunidad y fuera de esta. Con respecto a lo anterior, Nene (2013) expresó:

Los procesos de reflexión acerca de la revitalización cultural obedecen a una educación bilingüe, que exige preparación para la comprensión de dos mundos, donde se debe tener claridad suficiente para poder discernir el contenido cultural propio, donde los niños pueden comprender esa otra cultura y se avance hacia la interculturalidad. (p. 67)

Una segunda revisión fue la del trabajo de Benilda Trochez, quien en el transcurso del desarrollo de sus actividades se involucraron los comuneros; vinculándose directamente con el ejercicio investigativo, con una serie de labores ejecutadas con los mayores de la comunidad. Gracias a ello, se tomó conciencia sobre la importancia del Nasa Yuwe en las nuevas generaciones, se indagó por el sentimiento de vergüenza entre los hablantes de Nasa Yuwe; ello, a fin de tomar aprecio por la lengua materna.

En el caso de Cifuentes y Gómez (2022), estas hicieron una propuesta didáctica que consistió en una cartilla con contenidos significativos sobre ritmos culturales, juegos tradicionales y cuentos para fortalecer el Nasa Yuwe en los niños. Este estudio se relaciona con el presente trabajo, pues se busca que la lengua materna se fortalezca y no se desaproveche en las nuevas generaciones.

Otro trabajo examinado fue el de Tálaga (2017), quien enfatizó: “las lenguas originarias se deben trabajar dentro y fuera de las aulas, porque se hace necesario en ella, compartir conocimientos y saberes propios de la cosmovisión nasa así permitiendo conservar la cultura indígena” (p.16).

Así, se afirma que estas lenguas indígenas son “constructoras de saber y conocimiento al convertirlas en medios adecuados para elaborar nuevos saberes y establecer diálogos desde una identidad fortalecida por sus respectivas lenguas” (CRIC, 2011 como se citó en Tálaga, 2017, p.16). Ello se recoge en esta tesis, pues se plantean categorías como *lenguas originarias*, *nasa* y *empoderamiento*, las cuales tienen relación con el trabajo de investigación a desarrollar. Por otra parte, el trabajo de investigación Macías (2021) mostró lo siguiente:

El propósito en esta investigación fue de fortalecer el kwe´sx Yuwe en los niños, donde se le dio ese sentido de pertenencia a través del conocimiento de la memoria histórica, facilitando la comunicación y la participación de los mayores, quienes fueron portadores de sus saberes de experiencias de vida, todo esto con el objetivo de prevenir que desaparezca la memoria cultural de la

comunidad, estos niños y niñas buscaron reconstruir la historia de su comunidad a través de las voces de sus mayores. Donde los niños y todo el que participe se convierte en los protagonistas principales de esta investigación. (p. 56)

Adicionalmente, en esta investigación se trabajó el fortalecimiento de la identidad cultural y la pertenencia en niños y niñas, lo que se relaciona con una de las categorías a trabajar en la presente investigación. De igual manera, hubo otro documento, el de Yungan (2018):

La educación inicial toma un papel un papel decisivo, en lo que respecta a la recuperación de la lengua ancestral. Es aquí donde se inculcan al niño a empoderarse de su propia entidad, cultura y sus tradiciones, utilizando para ello, como un vehículo de enseñanza, las canciones infantiles bilingües (*Kwichuas*), ya que desde las edades tempranas del niño absorbe ciertos conocimientos dados en primer lugar por sus progenitores y posteriormente por sus maestros, donde las canciones infantiles bilingües forman parte de un proceso de enseñanza-aprendizaje en la recuperación de la identidad cultural. (p. 13)

El anterior trabajo aporta a la presente investigación por la forma en la que se trabajó la recuperación de la lengua materna en los estudiantes pequeños, al hacer énfasis en que en esta edad es donde se adquieren más conocimientos. Por ejemplo, una de las estrategias que se pueden utilizar es la de compartir canciones bilingües. Por otro lado, en el estudio de Agua (2014) se mencionó lo siguiente:

Este trabajo de investigación tiene como propuesta el uso del modelo de educación intercultural bilingüe como estrategia para mejorar la enseñanza de los estudiantes de la escuela comunitaria de educación básica completa intercultural bilingüe República del Ecuador de la comunidad de las queseras Cantón Guaranda, para esto se tomó en cuenta la forma actual de aplicar el modelo por parte de los docentes y cómo influye en el fortalecimiento de la lengua materna, se propone que tanto docentes como estudiantes asistan a las capacitaciones charlas sobre guías de estrategias didácticas llevados a cabo mediante una planificación adecuada. (p.12)

Esta investigación tiene algo en común con la presente investigación: el propósito de fortalecer la lengua materna entre los estudiantes, pues se habla de una formación integral que requiere del manejo del castellano y la lengua indígena para conocer los conocimientos de dicha cultura y de la ciencia universal. De no ser así, no se podría practicar una verdadera interculturalidad entre estudiantes y docentes. Por tanto, una de las estrategias es hacer charlas y talleres.

Todo lo anterior con la finalidad de la recuperación o revitalización de la lengua materna en vía de extinción, toda esta situación ha hecho que se busque nuevas formas de trabajo con las personas que entienden, hablan, y escuchan la lengua materna.

Por lo tanto para López. L, (2015). "Es ante esta situación que este número de *pueblos indígenas y educación* aborda la cuestión de la revitalización lingüística, analizando situaciones de diversos pueblos y lenguas" (p. 8).

Él, presenta experiencias que describen distintos casos de revitalización donde proponen emancipar esos saberes, a continuación se aborda dos experiencias:

Bárbara Muelas lingüística colombiana, presenta planteamientos partiendo de la propia educación como marco de referencia conceptual y funcional que procesos de revitalización de la lengua podrían tener lugar. Ella recuerda que en el caso de su pueblo Misak o Gambiano así como en todos los demás pueblos colombianos. Los pueblos indígenas y su compromiso con el plan y proyecto de vida son determinantes, en otras palabras la educación misma puede contribuir a revertir el cambio lingüístico en el contexto colombiano. En la medida en que este tipo de formación cumple actualmente reivindicaciones territoriales indígenas.

En cuanto a las cuestiones sociales relacionadas con la juventud y la maternidad, se reconoce que durante la adolescencia o periodos de parcialidad mediática, los jóvenes sufren la influencia de actitudes culturales y normas de comportamiento ajenos a nuestra cultura. Además, es responsabilidad de los padres guiar desde el comienzo de sus vidas, no se está haciendo esta tarea a causa de ello se ve la gran pérdida de nuestro pensamiento propio. Por esta razón se destaca la importancia de involucrar a los jóvenes Misak en el desarrollo y la implementación de los programas educativos de nuestro

resguardo, incluido el programa de primera infancia. A partir de ahí explora el pasado construye y desarrolla su propia pedagogía. (López, L, 2015, p.46)

En la misma medida Sonia Pineda, trabaja desde una perspectiva de la lingüística, ella hace énfasis en un proceso de planificación lingüística desarrollado en el territorio indígena de Jambalo, para dar cuenta de la búsqueda de estrategias para la revitalización del Nasa Yuwe que sean favorables para lograr mejores resultados que contribuirán a este surgimiento:

Creemos que se necesita desarrollar estrategias de seguimiento continuamente en el proceso afín de determinar mejor alcance de su impacto frente a la sustitución de lenguas, pero creemos que esto se puede hacer de manera significativa e integrada. Es necesario transformar las cuestiones pedagógicas que se han identificado de experiencia pasadas, como recurso importante para el fortalecimiento comunitario, es necesario establecer mecanismos de socialización para motivar a otros a participar en los diferentes espacios y actividades de la ruta planificada. En este sentido, es importante desarrollar trabajos basados en estrategias de lenguaje asertivo que utilizan instrucciones próximas en el dialogo para lograr una comprensión más profunda de ideas que pueden ser dispares pero que se convierten en herramientas útiles para el logro de los objetivos comunitarios. (López, L, 2015, p.120)

Capítulo II. Referente Conceptual

A continuación se referencian las categorías conceptuales que son el soporte para llevar a cabo la investigación, y para el fortalecimiento y el aprendizaje de la lengua materna *kwe´sx Yuwe* desde la educación popular. Igualmente, las categorías a trabajar en esta investigación son fundamentales para continuar y avanzar en el proceso de transformación hacia una emancipación de la educación; ello, a fin de que esta se base en el diálogo y haga una lectura crítica de la realidad en la que vive la comunidad.

2.1 Diálogo de Saberes

El diálogo de saberes debe darse entre los sujetos como elemento de aprendizaje, que permita generar esos saberes desde las experiencias de cada participante. Como lo expresa Freire (1975):

La existencia, en tanto humana, no puede ser muda, silenciosa, ni tampoco nutrirse de falsas palabras sino de palabras verdaderas con las cuales los hombres transforman el mundo. Los hombres no se hacen en el silencio, sino en la palabra, en el trabajo, en la acción, en la reflexión. p.71

De lo anterior, el diálogo es un círculo de saberes donde se logra romper con ese silencio apropiándose de esas voces que permiten expresar todas esas riquezas que tiene una comunidad, se necesita pensar con *un corazón nasa*.

Por lo cual la cosmovisión es el proceso de creación de dispositivos para analizar el mundo y actuar en él. Todo indígena tiene un saber milenario que

esta enraizado en las vivencias de un pueblo, construyendo memoria sobre ese conjunto de prácticas que nutren la cosmovisión. (CRIC, 2004, p.89)

Así pues, la educación popular y la educación propia nos llevan a romper con esos prejuicios y complejos que nos dejó una educación ajena y dominante quien no permitió que nos expresáramos desde nuestros saberes ancestrales. “Esta formación está orientada a cimentar y fortalecer los principios y valores culturales desde lo personal y colectivo a partir de los mandatos comunitarios” (SEIP, 2019, p. 87).

Para Ghiso, A. (2020),

El diálogo de saberes se caracteriza por el reconocimiento de los sujetos, que participan en los procesos, donde la interacción caracterizada por lo dialógico recontextualiza y resinifica los dispositivos pedagógicos e investigativos que facilitan la construcción de sentidos de los procesos, acciones, saberes, historias y territorialidades. p.2.

Además esta categoría ha permitido compartir espacios con las madres de familia en sus hogares o parcelas para conversar, conocer y comprender el saber que tienen y que no se atreven a expresar en la cotidianidad fuera de casa. Como lo expresó la mayora:

El patrón decía que pronto yo ponía hablar en *kwe'sx Yuwe* no más a los hijos, entonces regañaba y decía que a los niños no es de hablar así, teníamos que hablar castellano y ahora pongo a ver eso no asido así nos engañaron no más

por eso es que mis hijos no hablan ni entienden el *kwe´sx Yuwe*". (Ulcue, 2021, comunicación personal)

Figura 7. . Entrevista a la mayora Siria Ulcue.



Fuente: Comunera Lucía Calambas.

Al conversar con las familias se compartieron ideas y sentimientos; y los padres y la mayora intervinieron en el diálogo para expresar con libertad su opinión y reflexionar sobre el *kwe´sx Yuwe*. Según Arce (2013), para Freire, el diálogo se “refiere al encuentro que solidariza la reflexión y la acción de sus sujetos orientado a transformar la realidad”. Este diálogo de saberes permite entender las necesidades y los problemas que tiene una comunidad, al basarse en las voces de los actores mediante la reflexión, de forma que el individuo exprese su saber frente al del otro, y teniendo en cuenta su realidad para comprender y contextualizar el conocimiento.

Así lo afirmó Chate (2022):

Esta lengua que hablamos no podemos olvidar, no podemos dejarla cuando andamos en ciudad o donde quiera que andemos, hay que hablarla entre nosotros sin pena, pero como ahora ya cambió mucho los niños ya no hablan la lengua sino puro castellano y cuando quieren hablar se traban mucho, nosotros mismo tenemos la culpa porque las mamás empezamos desde pequeños a hablarles en castellano. (Comunicación personal)

Por esta razón, para Freire como se citó en Mejía (2020), “el diálogo como encuentro de los hombres para la pronunciación del mundo es una condición fundamental para su verdadera humanización” (p. 144). Así, se rompe con la pasividad y se reconoce que entre todos se puede transformar y adquirir el empoderamiento de la lengua materna al relacionarse con la sociedad. “Por ello el diálogo de saberes se convierte en un ejercicio que construye intraculturalidad, generando identidad e interculturalidad, dando lugar por procesos pedagógicos, a un espacio en donde lo diferente y lo diverso van adquiriendo expresión sin exclusión” (Mejía, 2020, p. 144). De la misma forma, para Pino (2016):

El diálogo de saberes como principio de encuentro: el cual rompe con la cultura de la individualidad y el aislamiento llevando a la creación de otras formas de relación y de construcción del conocimiento en un ejercicio dialéctico de encuentro de subjetividades y de reencuentros de unos con otros. (p. 89)

Este diálogo es un proceso comunicativo donde hay una relación directa con estudiantes y comunidad para compartir el saber de los mayores, con la intención de fortalecer el *kwe´sx Yuwe* y que este permanezca con el paso del tiempo.

Por esta razón, la educación popular es un proceso de enseñanza-aprendizaje contextualizado para comprender y construir nuevas formas de aprendizaje según la realidad de la persona, y se asumen roles de maestro-estudiante, quienes acceden a transformarse no solo a sí mismos, sino a la realidad que los rodea a través de la reflexión y el diálogo continuo. Lo anterior, con el fin de emanciparse, dado que se intercambian y recogen elementos de los estudiantes, maestros, padres, mayores y mayores de la comunidad educativa.

2.2 Lengua Materna *Kwe´sx Yuwe*

Se refiere a la lengua que el niño adquiere durante esos primeros años de vida, por esta razón es entendida y expresada con respeto: por medio de ella se piensa, siente y actúa de manera integral, y con ella se adquieren saberes culturales para vivir en armonía. El *Kwe´sx Yuwe* hace parte de la identidad de un nasa, por eso es importante fortalecerla, a fin de fomentar el respeto, la tolerancia y la preservación de conocimientos desde la diversidad cultural, con lo que se da a entender que hay otras formas de ver el mundo, de modo que haya libertad e igualdad de expresión.

Como lo comentó Berta Corpus: “la lengua nasa para la cultura es viva y como tiene vida hay que cuidarla, hablar para que se mantenga y no mezclar con otras

lenguas para que se establezca la esencia del habla” (Trochez y UAIIN, CRIC, s.f., p. 39). Asimismo, para Bolaños y Tattay (2012):

Potenciar las lenguas indígenas y el bilingüismo ubica a la educación propia, en la tarea de devolver a las lenguas indígenas su carácter de agentes constructores del saber, de convertirlos en medios adecuados para elaborar nuevos saberes y establecer diálogos desde una identidad fortalecida. (p. 22)

A causa de que:

kwe´sx Nasa Yuwes Üuski´pcxa Piyaka - la lengua materna es la esencia del pueblo nasa, para Gloria Inés Caicue perteneciente al territorio de huellas en el Cauca el nasa yuwe es la esencia de nuestro pueblo nasa, y el reto es fortalecer esta la lengua ancestral desde la familia. (CRIC, 2019, pg.delCRIC)

Ahora bien, el nombre original del pueblo al cual pertenece la comunidad que involucra esta investigación es el nasa yuwe, que también ha sido llamada lengua paez, pero hoy día esa denominación ha sido rechazada debido a su connotación, pues *paez* traduce “piojosos”. Alfredo Menza, coordinador de educación del resguardo de Canoas, así lo expresó en una asamblea educativa al hacer un recuento de la historia sobre este nombre, que viene desde muchos años atrás, cuando los blancos invadieron el territorio y dieron paso a este nombre despectivo. Aun así, en el resguardo de Canoas se ha modificado este nombre, pues se entiende como un término muy general: *nasa* (gente o persona) y *yuwe* (boca). De ese modo, al pronunciarse como

kwe´sx yuwe, se le da un sentido de pertenencia, pues traduce “nuestra lengua” o “lengua ancestral”: “Ya que el hablar *kwe´sx Yuwe* es hablar es sentir que somos de la tierra, es hablar con el corazón, ya que esta lengua materna es la que nos caracteriza la pervivencia en este tiempo” (CRIC, 2019, pg. del CRIC).

El *kwe´sx Yuwe* es considerado por la comunidad de El Arbolito como algo propio que los identifica como indígenas nasas, por lo cual la mayora, madre de familia, afirma: “la lengua materna no se puede perder, más bien seguirla practicando desde la familias y escuela para que coja *cxhacxha* (fuerza) y no se llegue a perder en el futuro” (comunicación personal).

Cuando se habla de fortalecimiento del *Kwe´xs Yuwe*, se hace referencia a la posibilidad de motivar e implementar una serie de estrategias para revitalizar la lengua, que ha comenzado a debilitarse por el desprestigio social causado por una sociedad hablante de otra lengua.

Asimismo, cabe destacar que es importante hablar esta lengua desde el nacimiento del niño, pues también es un “mandato comunitario que se ha establecido que todos los padres, madres, mayores, mayores, autoridades espirituales y dinamizadores educativos, deben asumir desde la familias el compromiso de salvaguardar las lenguas originarias” (Sistema Educativo Indígena Propio [SEIP], s.f., p. 114). En suma, la lengua materna es la esencia cultural de todo pueblo, es la que identifica, es un medio indispensable para seguir perviviendo culturalmente a través de la historia de generación en generación.

La preservación y la revitalización de lenguas demanda procedimientos complejos que viabilicen una formulación y una implementación de políticas públicas afirmativas en el sentido de garantizar la institucionalización y también prácticas sociales que valoricen, divulguen y amplíen el uso de una lengua minoritaria no solo en el ámbito de sus usuarios, sino también en el contexto más amplio de la sociedad general. (M,M, 2015, p. 19)

La conservación de la lengua materna es una tarea desde la conciencia de cada ser nasa, es un mandato desde la ley de origen; pero, si el nasa no se ve aferrado a su cultura y no dimensiona su razón de ser, el *kwe´sx yuwe* no tiene importancia para él. Un pueblo sin una posibilidad de comunicación que se origine desde su interpretación del mundo, su identidad cultural y su espiritualidad deja de ser un pueblo indígena; esto no se trata solamente de la comunicación, sino de toda la comprensión del mundo y las posibilidades de diálogo que permiten pervivir. Por esta razón no puede desaparecer el *kwe´sx yuwe*; en cambio, hay que hacer un constante uso de ella.

2.3 Identidad Cultural

La identidad cultural es un conjunto de creencias, valores, creencias, modos de comportamiento de una determinada comunidad que a su vez tiene un sentido de pertenencia al identificarse con su cultura dentro de la gran diversidad donde adquiere las normas. Para Vargas (2022), dinamizador del *Kwe´sx Yuwe*:

La lengua materna esta es la esencia cultural de todo pueblo, es la que nos identifica en nuestro caso el *kwe´sx Yuwe*, es un idioma indispensable para seguir perviviendo culturalmente a través de la historia de generación en generación en el pueblo nasa. (Comunicación personal)

Al respecto, Molano (2007) también concluyó:

El concepto de identidad cultural encierra un sentido de pertenencia a un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores y creencias. La identidad no es un concepto fijo, sino que se recrea individual y colectivamente y se alimenta de forma continua de la influencia exterior. (p. 73)

Por lo tanto, “la identidad cultural es ese camino, ese proceso histórico social en su marcha hacia lo humano. Este llegará ser lo que eres sin agotarlo. Este recorrido identitario se logra en el cruce entre lo natural y lo adquirido” (Quiñones y Agudelo, 2008, p. 32).

De este modo:

La identidad supone un reconocimiento y apropiación de la memoria histórica, del pasado. Un pasado que puede ser reconstruido o reinventado, pero que es conocido y apropiado por todos. El valorar, restaurar, proteger el patrimonio cultural es un indicador de la recuperación, reinención y apropiación de una identidad cultural. (Molano, 2007, p. 84)

Igualmente, la identidad cultural es donde el sujeto tiene la posibilidad de pertenecer y ser a medida que se relaciona con otros, con lo que crea un sentido de pertenencia. Para Zailyn (2008):

El reencuentro con el pasado y el presente, el lugar que se le asigna a la historia, la memoria y la identidad son nociones importantes. Si entendemos por identidad aquello que los individuos asumen como lo que los identifica y les pertenece, ello implica la posibilidad de estos sujetos, durante el proceso de aprendizaje y socialización, de concientizar su yo al tiempo que lo hacen respecto de su grupo o colectivo. (p. 36)

En este caso, el *Kwe'sx Yuwe* es el que identifica al pueblo indígena ya que se está desapareciendo en el territorio de Canoas, pues quienes la hablan son los mayores y mayoras, hay muy pocos jóvenes que la utilizan, y los niños la desconocen. Por ese motivo, se hace necesario de fortalecer en las familias y la escuela, pero el impacto ha sido muy lento. Aunque hay un mandato escrito en los diferentes medios del Congreso, tanto zonales como regionales, y en la plataforma del CRIC, esto no se ha tomado en serio. En ese sentido, se deben formar profesores bilingües para aportar desde la escuela en el tema de la lengua propia, pues solo hay dinamizadores que se dedican a dar el contenido que manda el MEN, sin fortalecer el *Kwe'sx Yuwe* (Vargas, 2022).

Las anteriores categorías ayudan a reconocer que, en los diferentes escenarios (familiar, comunitario y escolar) en donde el niño interactúa, la lengua materna se debe considerar como un elemento de vital importancia, pues esta permite que cada individuo asuma y se identifique como indígena nasa, y que prevalezca el legado cultural, herencia de los mayores y mayores para fortalecer una memoria identitaria.

Sin cultura propia no existe una sociedad como unidad diferenciada, la continuidad histórica de una sociedad es posible porque posee un núcleo de cultura propia, entorno al cual se organiza y se reinterpreta el universo de la cultura ajena (por impuesta o enajenada). La identidad contrastante, inherente a toda sociedad culturalmente diferenciada, descansa también en ese reducto de cultura propia. (Bonfil, 1983, P.186)

De igual forma, es importante el sentido de pertenencia en el *Kwe'sx Yuwe* para transmitir y comprender la relevancia de los valores culturales, a fin de construir y reafirmar la identidad cultural en los niños y niñas del pueblo nasa.

Capítulo III. Metodología

Este trabajo está enmarcado dentro de la investigación cualitativa, que permite la participación de todo el que quiera involucrarse, hace que cada integrante trabaje en ella como si fuera el investigador principal. Dentro de este marco metodológico se implementa como estrategia la Investigación acción, teniendo en cuenta que dicha metodología cumple con diferentes condiciones que coincidieron con las de la presente investigación.

Por lo cual, la metodología se construye a partir de las relaciones de respeto y la valoración por el otro, que nace a partir de la vida de las personas y reconoce esas subjetividades al construir nuevas realidades que contribuyen a una mejor calidad de vida.

Todo lo anterior con la finalidad de contribuir al fortalecimiento del kwe´sx yuwe, Kemmis y McTaggart 1988, citado por Corrales, M. (2010), concibe “La investigación acción como una forma de indagación introspectiva colectiva, ya que promueve la participación de todos los actores involucrados en las situaciones sociales complejas de interés que se pretenden conocer, mejorar, estudiar y analizar.(p.1).

Para Elliot, J. (1990):

La investigación acción considera la situación desde el punto de vista de los participantes, describirá y explicará lo que sucede con el mismo lenguaje utilizado por ellos; ósea, con el lenguaje de sentido común que la gente usa para describir y explicar las acciones humanas y las situaciones sociales en la vida diaria. (P. 5)

En suma, la Investigación acción brinda las herramientas metodológicas que permiten al investigador la obtención de información y su análisis para hallar la solución de una problemática real, y por eso debe haber un acercamiento entre el investigador, el contexto y la comunidad.

De lo anterior, al realizarse de manera conjunta, llevaron al diseño de estrategias y acciones en las que se tuvieron presentes los actores inmersos dentro de una comunidad indígena nasa, donde hay pensamientos y conocimientos propios ya existentes de su contexto social y cultural aspectos que la (IA) presenta. Así mismo para Pinto (1987), “la investigación acción es una metodología que solo puede ser desarrollada de grupo para un grupo. Inicialmente son los grupos ya existentes en el seno de la localidad seleccionada” (p. 27).

Además, el trabajo presenta una problemática visible de la comunidad donde labora la educadora que es autora de este texto; se trata de un contexto social y cultural de seres reales y actuantes que transforman constantemente la naturaleza en para búsqueda de satisfacciones para sus necesidades materiales y espirituales fundamentales. Al respecto, y debido a que la realidad es diversa y socialmente construida por medio de definiciones sociales, se ven el contexto y la comunidad desde una perspectiva holística, lo que permite generar el logro esperado en esta investigación. Como lo planteó Orlando Fals, citado por Rincón D, (2014): “el contexto es una condición indispensable para entender las realidades y poder entonces transformarlas” (p.178)

Por esta razón, no solo se trata de realizar un trabajo con los datos, o de ser el investigador que sabe investigar a unos seres que deben ser investigados (sujeto-objeto); en cambio se invita a romper el lazo entre el conocimiento científico, el conocimiento y las realidades de las comunidades, e invitando al diálogo de saberes.

Del mismo modo Fals, B (1987):

Propone una cercanía cultural con lo propio que permite superar el lexico academico limitante; busca ganar el equilibrio con formar combinadas de analisis cualitativo y de investigación colectiva e individual, se propone combinar y acumular selectivamente el conocimiento que proviene tanto de la aplicación de la razón instrumental cartesiana como de la racionalidad cotidiana y del corazon experiencias de gentes comunes para colocar ese conocimiento sentipensante al servicio de los intereses de las clases y grupos mayoritarios explotados. (p.5)

En este sentido esta metodología permite que la voz de la comunidad se exprese; que se fortalezcan las identidades, ideas e instituciones; que la historia fluya y se nutra de sentimiento y pensamiento. El más valioso aporte es entender que se pueden recuperar la historia y la sabiduría de la identidad cultural desde el fortalecimiento de la lengua materna que habita en el territorio, con el fin de devolverle la voz al pueblo.

3.1 Ruta del Proceso

La metodología para llevar cabo esta investigación se realizó en tres fases: los espacios de socialización de la importancia de la lengua materna, las entrevistas y los

talleres. Estos últimos se describen a continuación. Se inició con un espacio de socialización en la reunión con padres, estudiantes y docentes para hablar de la importancia de la lengua materna, con el propósito de concientizar sobre la necesidad de fortalecer el *Kwe´sx Yuwe* y el valor que se le debe dar.

Para las entrevistas, se contó con la colaboración de madres de familia y mayora, y este espacio se llegó a un diálogo de saberes que permitió recordar la imposición que tuvieron los abuelos, quienes no se podían comunicar en *Kwe´sx yuwe*. Este proceso ayudó a aprender sobre el conocimiento de estas personas, quienes se cohiben ante la idea de expresarse, y a motivar el diálogo entre las familias en esta lengua.

Los talleres fueron dinámicos, pues se trabajó con niños y niñas de preescolar, y esto facilitó su aprendizaje de la lengua materna al aportar a su formación y fortalecer sus lazos afectivos hacia el *kwe´sx yuwe* desde la cotidianidad; lo anterior, para transformar su realidad y motivar su sentido de pertenencia hacia lo cultural.

3.2 Descripción del Proceso

En la socialización a los padres de familia no hubo excepción, esta se realizó con todos y se les hizo un llamado hacia la importancia del *kwe´sx yuwe* como legado cultural y saber ancestral de los mayores.

Figura 8. Socialización a padres de familia.



Fuente: Carmen Gisela Mensa.

Antes de las entrevistas con los padres de familia del grado preescolar y mayoría de la comunidad educativa de la sede El Arbolito, se hizo una visita a sus lugares de trabajo o viviendas para entrar en confianza con ellos. Asimismo, durante la entrevista, estas personas relataron lo que ha venido pasando con la lengua materna. En el proceso se realizaron algunas preguntas a manera de orientación: ¿es el *kwe'sx Yuwe* tu lengua materna?, ¿crees que es importante hablar *kwe'sx Yuwe*?, ¿en las relaciones de la cotidianidad se habla el *Kwe'sx Yuwe*?, ¿le enseñas a tus hijos el *kwe'sx Yuwe*?, ¿consideras que se está perdiendo el *Kwe'sx Yuwe* en las familias nasa?, ¿por qué?, ¿qué consideras que se debe hacer para fortalecer el *kwe'sx Yuwe*?, ¿estarías dispuesto(a) a contribuir para el fortalecimiento del *kwe'sx Yuwe*?, ¿cómo?, ¿qué pasaría si se deja de hablar el *kwe'sx Yuwe* en el pueblo nasa?

Figura 9. Entrevista a madre de familia.



Fuente: Juan Camilo Casanova.

Finalmente, los relatos de los padres de familia y la mayora fueron un gran aporte a la investigación, pues ellos señalaron que en algunas familias se habla la lengua, pero, al salir de los hogares, hablan más el castellano por temor al ridículo. En otras familias, no hablan la lengua, pues esta se perdió con los abuelos. Estos sujetos también reflexionan y consideran que es necesario fortalecer el *kwe´sx Yuwe* desde las familias, desde el vientre de la madre, con los niños pequeños y en la escuela, de forma que se pierda el temor. De esta manera, se toma conciencia de la identidad cultural como indígenas nasas.

A partir de lo anterior, la mayora Siria Ulcue (2021) expresó:

Viendo que en la vereda en *kwe´sx Yuwe* ya es muy poco lo que se está hablando es preocupante y cuál será el mecanismo para fortalecer el *kwe´sx Yuwe*, ya que esta lengua no se puede perder de la noche a la mañana es un

ejercicio que tiene que ser constante en la comunidad. Así como se hace en la casa también toca hablarlo en las instituciones. (Comunicación personal)

Por otro lado, se hicieron talleres con los estudiantes de preescolar y en estas actividades se contó con el apoyo del dinamizador Kwe´sx Yuwe, Benancio Vargas. Él hace su presentación en *kwe´sx Yuwe*, y una estudiante preguntó: ¿por qué tengo que hablar así? Esta pregunta dio pie a una breve explicación de la importancia del *kwe´sx Yuwe*; al principio los estudiantes mostraron timidez al repetir algunas palabras en la lengua, pero se realizaron los talleres con palabras o frases que se podían utilizar en la cotidianidad.

Figura 10. Taller con el dinamizador de *kwe´sx*, Yuwe.



Fuente: Luz Adriana Tunubal.

*Taller 1. Objetivo: crear el hábito con los estudiantes de preescolar de saludar en *kwe´sx Yuwe**

Tabla 1.

“Buenos días” o “¿cómo amaneció?”	
Para saludar a un hombre	<i>¿Mawga pe´te?</i>
Para saludar a una mujer	<i>¿Mawkwe pe´te?</i>
Saludo a un grupo de hombres y mujeres	<i>¿Mawkwe pe´te jxukaysa?</i>
Respuesta al saludo	<i>Pe´te thaw</i>
“Buenas tardes”	
Para saludar a un hombre	<i>Mawga fxi´ze</i>
Para saludar a una mujer	<i>Mawkwe fxi´ze</i>
Saludo a un grupo de hombres y mujeres	<i>Mawkwe fxi´ze jxukaysa</i>
Respuesta al saludo	<i>Ewçxa fxi´zethaw / Ewçxa fxi´zeth</i>
“Buenas noches”	
Para saludar a un hombre	<i>Mawga jxkus</i>
Para saludar a una mujer	<i>Mawkwe jxkus</i>
Saludo a un grupo hombres y mujeres	<i>Mawkwe jxkus jxukaysa</i>
Respuesta al saludo	<i>Ewçxa jxukusthu / Ewçxa jxuksth</i>

Las anteriores frases son utilizadas para saludar en la lengua. Se trabajaron estos saludos con los niños de preescolar a través de una canción, de esta manera se hizo más dinámica la actividad. Al comienzo se les dificultó la pronunciación, pero al seguir cantando la fueron aprendiendo; desde entonces, todas las mañanas el saludo se empezó hacer en *kwe´sx Yuwe*, con lo que se fortaleció la lengua.

Figura 11. Estudiantes de preescolar en la actividad de los saludos.



Fuente: Carmen Gisela Mensa.

Weçxana kwe'sx fxi'zenxi's kcxhacxha ja'ka.

(Forjemos el buen vivir a través del saludo)

Esta canción permitió un acercamiento al *kwe' sx Yuwe*, pues los saludos hacen parte del diario vivir de los niños y niñas, y sus ritmos hacen que estos desarrollen la comprensión, lo que facilita la oralidad de la lengua materna. A continuación, se muestra la letra de la canción.

Ewçxa

Saludo en kwe'sx yuwe

// Ewçxa mawkwe pe`te //

Buenos días

// Ewçxa mawkwe fxi 'ze //

Buenas tardes

// Ewçxa mawkwe jxkus //

Buenas noches

// Weçx yuwe' kwe //

Bienvenidos

// Puutx uyunha'w //

Nos vemos

(Bis)

Autor y compositor: Leider Capaz.

Taller 2. Objetivo: explicar a los estudiantes cómo se deben presentar.

Tabla 2

Para hombres:

Español	<i>Kwe 'sx yuwe</i>
¿Cómo se llama?	<i>¿Kih yasega?</i>
Yo me llamo Brayan Guegue	<i>Adxa Brayan Guegue yaset</i>

Para mujeres:

Español	<i>Kwe 'sx yuwe</i>
¿Cómo se llama?	<i>¿Kih yasekwe?</i>
Yo me llamo Tatiana Díaz	<i>Ukwe Tatiana Díaz yaset.</i>

Esta actividad fue más compleja, pues se basaba en frases que se utilizan muy extemporáneamente. En ella solo se les dio a conocer a los estudiantes cómo se debían presentar de acuerdo con su género. Así, las niñas se presentaron ante sus compañeros, y los niños hicieron lo mismo, al igual que los docentes.

Figura 12. Estudiante del grado cuarto apoyando el proceso de fortalecer el *kwe'sx Yuwe*.



Fuente: Luz Adriana Pillimue.

Taller 3. Objetivo: integrar estudiantes y docentes en la actividad de los colores de manera lúdica con pelotas, tirándolas y agarrándolas.

Tabla 3

Aprendamos los colores			
Español	<i>Kwe'sx</i>	Español	<i>Kwe'sx</i>
	<i>yuwe</i>		<i>yuwe</i>
Rojo	<i>Beh</i>	Verde	<i>çey</i>
Azul	<i>ëçey</i>	Negro	<i>khũçx</i>
Gris	<i>Khuç</i>	Palabras utilizadas para la actividad	
Amarillo	<i>Sxkitx</i>	Agárrenlo o cójanlo	<i>Muuwe</i>

Esta actividad fue dirigida por el dinamizador Benancio Vargas, y se trabajó con pelotas de colores, lanzándolas a estudiantes y docente. Al recibir la pelota, se debía decir el color en *kwe'sx Yuwe*; y, al devolverla, se debía decir *muuwe*. Los niños se

integraron bastante y todos querían tomar las pelotas, y la experiencia contribuyó al proceso de desaprender para aprender entre los profesores.

Figura 13. Actividad dirigida por el dinamizador del kwe'sx Yuwe.



Fuente: Carmen Gisela Mensa, 2021.

Taller 4

Objetivo: utilizar palabras de la cotidianidad: sentarse, pararse, pie pequeño, pie grande, pie derecho, pie izquierdo, mano derecha, mano izquierda, silencio, fuerza o duro. Estas palabras se hicieron repetitivas para que los estudiantes entendieran lo que debían hacer.

Tabla 4

Español	<i>Kwe'sx yuwe</i>
Pie pequeño	<i>çxinda leçxcue</i>
Pie grande	<i>çxinda wala</i>
Pie derecho	<i>paçu çxinda</i>
Pie izquierdo	<i>Jebu çxinda</i>

Mano derecha	<i>paçu kuse</i>
Mano izquierda	<i>Jebu kuse</i>
Sentarse	<i>Kaçx</i>
Pararse	<i>Yujuwe</i>
Silencio	<i>Sxunames</i>
Fuerza / duro	<i>Çxhäçxhä</i>

Esta actividad se hizo con las sillas acomodadas de forma circular. Cada persona tenía un puesto y debía seguir las instrucciones del dinamizador; así, cuando este decía *Kaçx*, era necesario sentarse; al decir *yujuwe*, todos debían ponerse de pie; si decía *paçu kuse*, se alzaba la mano derecha; y así sucesivamente hasta que todos pronunciaran todas las palabras propuestas por el dinamizador.

Taller 5

Objetivo: reconocer el nombre de algunos animales del entorno en *kwe´sx yuwe* a través de un video: <https://www.youtube.com/watch?v=F0njgdJkhmE>

Para hablar de varios solo se agrega *we´sx*.

Tabla 5

Español	<i>Kwe´sx yuwe</i>
Gallina	<i>Atalx</i>
Caballo	<i>Jiba</i>
Perro	<i>Alku</i>

Gato	<i>Misx</i>
Vaca	<i>Klaa</i>
Sapo	<i>Sap</i>
Oveja	<i>Piisxaa</i>
Culebra	<i>Ul</i>
Búho	<i>Kupe</i>
Ardilla	<i>Sxuma</i>
Cerdo	<i>Kuçxi</i>
Paloma	<i>Tub</i>
Armadillo	<i>Sxita</i>
Conejo	<i>Kahpx</i>
Caracol	<i>Sxape tuka</i>
Pescado	<i>Wëdx</i>
Ratón	<i>Uhza</i>

En esta quinta actividad, además de ver el video en YouTube de los animales y su pronunciación en *kwe´sx yuwe*, se pasó una ficha para que los alumnos pintaran la imagen del animal y pronunciaran su nombre en *kwe´sx yuwe*. Después, los animales debían dibujarse mientras se pronunciaba su nombre en la lengua materna.

Figura 14. Estudiante de preescolar coloreando un Wédx.



Fuente: Carmen Gisela Mensa.

Figura 15. Estudiantes dibujando animales y pronunciando en kwe'sx yuwe.

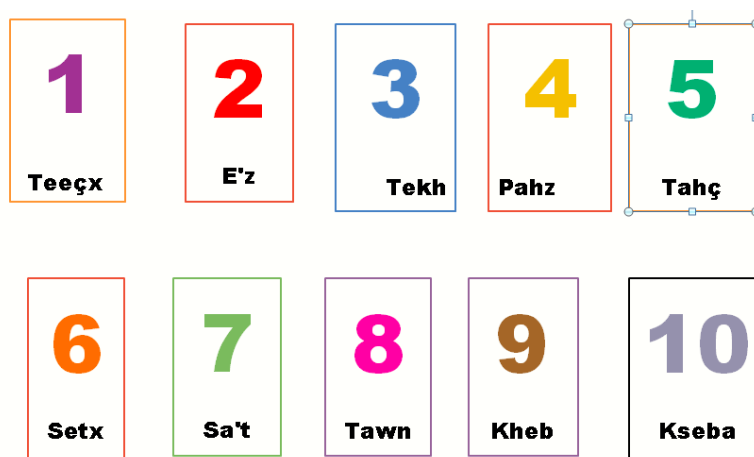


Fuente: Carmen Gisela Mensa.

Taller 6

Objetivo: pronunciación de los números en *kwe'sx Yuwe*

Figura 16. Fichas trabajadas con los niños.



En esta actividad se les entregó una ficha con un número a los niños, a fin de trabajar en la pronunciación de estos en *kwe' sx yuwe*. Cada niño decía el número que tenía en la mano, y se pegaron las fichas en la pared para que ellos las visualizaran. Finalmente, para hacer la actividad más práctica, se recogieron los huevos del galpón, de modo que los niños contaran en *kwe' sx Yuwe*.

Figura 17. Estudiantes contando huevos con los números en *kwe' sx Yuwe*.



Fuente: Carmen Gisela Mensa.

Fue gratificante ver que los niños y niñas tenían facilidad para memorizar las palabras en *kwe´sx Yuwe*; ello, después de dejar el temor de lado. Asimismo, la experiencia de la docente durante este proceso se centró en desaprender para aprender, con lo que se despejaron interrogantes. De ese modo, con el desarrollo de los talleres se fue ganando interés por las actividades; además, el dinamizador estaba dispuesto a corregir con palabras motivadoras en caso de haber errores, y con ello se fomentó el sentido de pertenencia por el *kwe´sx yuwe* para contextualizar la lengua materna desde la oralidad. En suma, fue un aprendizaje colectivo al que se unieron algunos estudiantes de grados superiores, pues ellos también conocían la lengua materna y decidieron compartir ese conocimiento en los talleres.

Finalmente, los docentes de la Escuela El Arbolito tomaron la decisión de ambientar la escuela con letreros en *kwe´sx yuwe* en los baños y salones, de modo que los estudiantes leyeran y pronunciaran estas palabras.

Figura 18. Letreros para colocar en cada salón.



Fuente: Juan Camilo Casanova.

Capítulo IV. Hallazgos del Proceso

4.1 La importancia de la Familia en el Proceso de Fortalecimiento del *kwe´sx yuwe*

En un comienzo, esta investigación se pensó solo desde la escuela, pero al realizar las entrevistas surgió la idea de que la familia debía formar parte del fortalecimiento de la lengua materna, pues es el entorno en el que se desarrolla el niño. Así, la familia aporta al fortalecimiento del *Kwe´sx yuwe*, y en ella se genera el desarrollo de valores e identidades que permiten la adaptación del niño a esta sociedad.

Como lo expresó el padre de familia:

Aquí en mi casa hablamos puro *kwe´sx Yuwe* con todos, pero los niños pequeños solo entienden, mas no hablan, sería bueno seguir practicando el *kwe´sx Yuwe* para que coja fuerza, si ya no seguimos hablando ahora sí ya no existiríamos los nasas, por eso toca seguir enseñando a hablar a los niños y no es hablar solamente, sino también aprender a escribir, yo puedo ayudar desde mi casa hablando el *kwe´sx Yuwe* con mi familia. (Comunicación personal, 23-06-2022)

Figura 19. Entrevista a padre de familia.



Fuente: Juan Camilo casanova.

Igualmente, es importante que desde los primeros años de vida el niño o la niña esté en medio de un ambiente donde se usa la lengua materna, para que se familiarice con ella; así, la escuela puede complementar esto de una manera participativa. La familia es:

El núcleo esencial que se constituye a través de las relaciones del parentesco del orden natural, es ella la encargada de sembrar el sentir, pensar en los niños que la integran. Para los indígenas la familia es la cuidadora de vida cultural de los pueblos, donde se considera base fundamental para la construcción de las sociedades indígenas. (SEIP, s.f., p. 41)

Por otro lado, la familia es el factor fundamental para motivar el diálogo en *kwe´sx yuwe*, pues esta ayuda a sembrar la lengua en el corazón de los niños y niñas

para su identificación como nasas. En ese sentido, la familia es el eje central de la sociedad nasa, y es su responsabilidad y compromiso mantener la lengua materna como medio de socialización de valores culturales. La familia, desde la visión nasa, es la cuidadora, portadora y protectora de la sabiduría y los conocimientos de la cultura que se dinamizan mediante el *Kwe´sx Yuwe*. Como se afirmó en el SEIP (2019): “La familia es cuidadora de la vida cultural de los pueblos, nos enseña desde la ley de origen a estar en el territorio; de ahí la importancia que tiene el fuego que nos regala el calor a nuestros corazones para estar con salud y fuerza” (p. 41).

Consecuentemente, la familia ayuda a forjar la identidad cultural, la vinculación y la participación de cada individuo en la comunidad, que se fortalece a través de la lengua materna. Esta es también el lugar de emancipación, pues en ella se aprende a luchar para buscar la libertad y la independencia, dado que los pueblos indígenas han sido sometidos y, en parte, ha sido gracias a la lengua materna que se ha logrado el reconocimiento del pueblo. Para concluir, en los espacios de familia hay una comunicación desde la oralidad de la lengua materna, y es allí donde se socializan, transmiten y dinamizan los conocimientos ancestrales y prácticas culturales, sociales y políticas.

Figura 20. Estudiantes de preescolar trabajando el tul.



Fuente: Carmen Gisela Mensa.

Por consiguiente, hay un sentir de pertenencia en cuanto a la lengua materna en la comunidad educativa de el Arbolito, y es un compromiso de la escuela, familia y la comunidad en general, puesto que todos son responsables de contribuir a la identidad cultural y mantenerla, y una parte esencial se evidencia en hablar *Kwe´sx Yuwe*. Con respecto a lo anterior, Luz Marina Chate expresó: “esta lengua que hablamos no podemos olvidar, no podemos dejarla cuando andamos en ciudad o donde quiera que andemos, hay que hablarla entre nosotros sin pena” (Comunicación personal, 23-06-2022).

Figura 21. Entrevista a Madre de Familia.



Fuente: Juan camilo Casanova.

4.2 El diálogo en el Proceso de Fortalecimiento del *kwe´sx Yuwe* en la Escuela.

Igualmente, en el diálogo con los niños se puede evidenciar que ellos saben cuál es su lengua materna; pero, como no se le ha dado importancia, solo se ha quedado en un saber. Por ello se realizaron los talleres donde disfrutaron las dinámicas en *kwe´sx Yuwe* a través de la expresión corporal, utilizando palabras cotidianas. Estas dinámicas permitieron el desarrollo de las habilidades de los niños relacionadas con el legado de los mayores, a fin de fortalecer la lengua materna y mantenerla viva. Adicionalmente, y al respecto de este último punto, se debe mencionar que entre estos menores hay un niño hablante de la lengua materna que tiene una buena relación con sus compañeros.

Figura 22. Coloreando animales en kwe'sx Yuwe.



Fuente: Carmen Gisela Mensa.

Asimismo, es importante para el fortalecimiento del *kwe'sx Yuwe* que la institución educativa lidere este proceso, a fin de orientar, guiar y gestionar la educación con políticas y estrategias que impulsen a los docentes por el camino para el fortalecimiento de la lengua materna. Igualmente, teniendo como base esta investigación, se puede ayudar con la construcción de un currículo diseñado y planteado desde el diálogo de saberes, en dinámicas del contexto y considerando las necesidades de los sujetos a quienes se dirige. En suma, se busca un currículo alternativo que promueva y valore los conocimientos y prácticas culturales del *kwe'sx Yuwe*.

Figura 23. Profesora y niños trabajando saludos en kwe'sx Yuwe.



Fuente: Luz Adriana Tunubala.

Lo anterior, dado que actualmente se cuenta con un currículo planteado por fuera de los lineamientos de la educación tradicional, que ha sido la base de la hegemonía colonial de las políticas públicas educativas neoliberales diseñadas desde los sectores dominantes. En este sentido, el fortalecimiento de la lengua materna debe contribuir a la construcción de una educación pertinente para cada comunidad, como lo plantea el Programa de Educación Bilingüe Intercultural (PEBI):

La educación es un proceso de construcción de pensamiento para analizar los problemas, para descubrir nuestras raíces y para fortalecer nuestra identidad, la educación es un espacio participativo en donde se construye comunidad, buscamos formar dirigentes, fomentar una mentalidad crítica y comprometer a la gente en la dirección de su propio proyecto de vida. (CRIC, 2004, p. 22)

Por lo tanto, la institución educativa, en conjunto con toda la comunidad, debe construir su PEC, planteado como:

El eje a través del cual la comunidad selecciona los conocimientos, saberes y valores considerados como relevantes para el proceso formativo de los niños y jóvenes, contribuyendo a fortalecer el vínculo familia, escuela y comunidad, se construyen en escenarios de negociación cultural facilitando el diálogo de saberes desde los primeros grados, proyectando a los niños para que apliquen los conocimientos adquiridos en el espacio familiar y comunitario. (PEC, 2008, p.29)

4.3 Diálogo y Currículo

En respuesta al objetivo general planteado en este trabajo el cual consistió en contribuir al fortalecimiento del kwe'sx Yuwe en los estudiantes indígenas del grado preescolar , fue fundamental y acorde el diálogo de saberes como herramienta que propicio el acercamiento y la interacción con las mayores, padres de familias y estudiantes, facilitado desde los diferentes saberes el plantear estrategias para el fortalecimiento de la lengua materna, pues los Nasas se caracterizan en el momento de la comunicación la oralidad por tradición. De lo anterior Ghiso, A, (2016) plantea:

Emprender viajes culturales a la memoria en los que será posible reconocer que todos somos portadores de vivencias, experiencias, saberes, ideas, creencias, imágenes y conocimientos que tienen que ser puestos en evidencia, porque

muchos de ellos serán dinamizadores de preguntas e inquietudes, o los filtros o barreras para la comprensión de lo nuevo. (p.5)

En el diseño del plan de estudio y del currículo se deben tener en cuenta algunos aspectos: un currículo que implique “un proceso formativo integral, enmarcado en un movimiento por la pervivencia cultural en coherencia con el proyecto de vida de cada pueblo y el tipo de sociedad que se quiere construir” (CRIC 2004, p. 23), y no un currículo lineal que enmarque conocimientos terminados a transmitir sin tener en cuenta a quienes van dirigidos. Se trata de obtener un currículo que genere las experiencias, los saberes y los valores que se requieran para lograr el aprendizaje en los niños.

De la misma manera, el currículo debe organizar y desarrollar metodologías de enseñanza al crear espacios de aprendizaje con relación a los saberes de cada comunidad. Así, es importante tener en cuenta este saber que influye en la manera en que los niños y niñas ven y entienden el mundo; por lo tanto, es importante aprovechar todo este conocimiento para integrarlo en el aprendizaje y que no se desconozca el saber cultural de los niños al llegar a la escuela. Es así que debe:

Asumir la construcción de un conocimiento emancipador, que supere la ignorancia de la sumisión, de la opresión, requiere opciones éticas, políticas y pedagógicas que dejen en claro el lugar de los sujetos, el para qué del conocimiento y el cómo se produce conocimiento social solidario, reconociendo

sus alcances y sus efectos en posteriores negociaciones marcadas por la asimetría y la desigualdad. (Ghiso, A, 2016, P.8)

Para finalizar, la institución educativa debe plantear una revisión del aprendizaje entre sus estudiantes, a fin de saber si se está contribuyendo a una educación que invite a la construcción de conocimiento colectivo. En este sentido, la educación popular orienta hacia un conocimiento emancipador que impulsa cambios en la educación y, por ende, en la sociedad, pues la educación no puede verse como un proceso terminado y hecho, sino como uno que se construye día a día dentro y fuera de su comunidad.

4.4 Apuesta Descolonizadora

Esta investigación es una apuesta por la lucha contra el colonialismo y la opresión que ha ejercido la cultura dominante sobre el pueblo nasa, por eso se hace una lectura crítica desde el contexto donde se reconoce la problemática y se buscan alternativas para la negociación cultural, con lo que se construye la interculturalidad. Al respecto M. Mejía (2015) planteó: “la negociación y el diálogo se fundamentan en el reconocimiento del otro o la otra, que enriquece individualmente y produce modificaciones en la esfera de la propia individualización” (p. 111), de modo que se reconozca que todo saber es válido, y que se respete y valore lo diferente.

Asimismo, Solano (2014) planteó lo siguiente:

Desarrollando procesos descolonizadores, generando preguntas que nos permiten acercarnos a la idea de una educación descolonizadora, una educación capaz de permitirnos reencontrarnos con nuestro pasado y conocernos en prácticas, tradiciones, conocimientos, creencias y costumbres que nos confirman la existencia de una identidad que fue silenciada por diferentes procesos de dominación económico-social que hemos venido experimentando. (p. 124)

Pero, ¿por qué una educación descolonizadora? Porque se necesita que la educación sea el eje fundamental que brinde las herramientas para que la comunidad y los estudiantes comprendan y se apropien de su cultura, logrando así por medio de ella fortalecer las vivencias, los saberes, las prácticas culturales y sus formas de gobierno, en diálogo con los docentes y la comunidad. Esto, con el propósito de buscar un currículo que se adapte a las necesidades y expectativas de la comunidad, para reconstruir la identidad y conducir hacia una emancipación del modelo hegemónico.

Conclusiones

La presente investigación concluyó que el debilitamiento de la lengua materna *kwe'sx Yuwe* se ha visto influenciado por factores sociales, culturales y políticos del mundo actual que han permeado la comunidad y el territorio; por consiguiente, es necesario concientizar a las familias sobre la importancia y el valor de esta lengua, pues su esencia comprende el conocimiento cultural que fortalece la identidad del ser nasa.

Una segunda conclusión que deja este trabajo de investigación está en que la característica más importante que se tiene como pueblo indígena y que le ha permitido a este sobrevivir social, cultural y políticamente con el *kwe'sx Yuwe*, es que se debe seguir fortaleciendo y generando su dinamización al interior de las familias y en el proceso educativo en la escuela.

En tercer lugar, se debe dejar de lado la enseñanza tradicional, que solo imparte conocimientos en el salón de clase. La enseñanza debe estar mediada por el contexto y las necesidades de los estudiantes y la comunidad, como la plantea la educación popular, con pedagogías que inviten al diálogo y a la reflexión sobre la realidad de los niños, donde el orientador los conciba como seres capaces de lograr cambios significativos para ellos y su comunidad.

Por otro lado, en relación con las actividades en el trabajo de campo, donde se compartieron saberes entre los mayores, estudiantes y docentes, se debe aclarar que

dichos conocimientos que nacen del diario vivir de los niños y niñas no solo se deben aplicar en las clases, sino que se deben compartir y practicar en la cotidianidad, a fin de reconocer la identidad propia, y con el interés de aprender y valorar el *kwe'sx Yuwe*, porque los niños y niñas son la generación del futuro, y ello conlleva una gran responsabilidad.

También, se logró evidenciar a partir las actividades propuestas a los niños y niñas, que por su edad se facilita la enseñanza y el aprendizaje del *kwe'sx Yuwe*, pues ellos dinamizan y expresan su lengua sin pena ni temor. De igual manera los niños asimilaron el *kwe'sx Yuwe* en la práctica cotidiana, a través de actividades contextualizadas mediante el diálogo, el juego, dibujos y canciones, haciendo que el aprendizaje sea llamativo y saliéndose de una educación tradicional.

Como maestrante me queda un aprendizaje significativo sobre el valor e importancia de nuestro *kwe'sx Yuwe*, y que al realizar las actividades con los niños también era una aprendiz que adquiría nuevos saberes, y empatía hacia nuestra lengua materna, igualmente el trabajo me permitió poner en práctica los conocimientos teóricos adquiridos durante el transcurso de la maestría, aportándome una gran experiencia y haciéndome reflexionar mi práctica como docente, para proponer estrategia de enseñanza diferentes y orientar desde la necesidades reales, en este caso el fortalecimiento de nuestra lengua materna *kwe'sx Yuwe*.

Por último, la lengua materna no solo se aprende en la escuela, el proceso de su enseñanza y aprendizaje se debe desarrollar en el seno de las familias, es ahí donde empieza la articulación de la comunicación en las constantes actividades y relaciones cotidianas. Cabe resaltar que la institución educativa no es ajena a este aprendizaje, más bien debe diseñar estrategias lúdicas y didácticas que aporten al fortalecimiento del *kwe' sx Yuwe*, y propiciar las herramientas de enseñanza para sus maestros, de modo que estos se sientan comprometidos con la lucha para fortalecer la lengua materna desde el sentir nasa.

Reflexión

Con respecto al aporte de la educación popular esta investigación, esta se llevó a cabo por medio de procesos de participación, diálogo de saberes con los actores, y espacios de reflexión, diálogo y formación para promover procesos de resistencia en la comunidad educativa de El Arbolito, a fin de lograr la emancipación a través del *kwe´sx Yuwe*. Además, como planteó Mejía (2015), se empleó una metodología de “una propuesta pedagógica de negociación cultural, diálogo y confrontación de saberes, convirtiendo sus herramientas en dispositivos de saber y poder” (p. 114). Con esto, fue posible escuchar la voz de la comunidad educativa.

En relación con lo anterior, esta investigación surge de visibilizar un currículo orientado hacia una educación formal que siempre ha obedecido a las políticas del Estado, una educación que desatiende el saber cotidiano construido desde los saberes del estudiante y la comunidad. Por lo tanto, este proceso deja un aprendizaje sobre el valor de la cultura, sobre todo de la lengua materna, dado que esta forma parte de la identidad de los nasas, porque hay un saber que se desaprovecha por la negación ante su práctica. Por esta razón, este trabajo impulsa a su autora a seguir luchando por mantener una comunidad educativa donde se hable el *kwe´sx Yuwe*, con el objetivo de fortalecer la identidad cultural, puesto que las comunidades indígenas nasa cuentan con una cultura propia, con prácticas para vivir en armonía y con un equilibrio orientando hacia la conservación y el cuidado de estos valores culturales, que son transmitidos por los mayores de la comunidad, considerados sabedores y portadores del conocimiento.

Por otra parte, los maestros, desde sus prácticas pedagógicas, deben incentivar el fortalecimiento de la lengua materna mediante el diálogo de saberes en las relaciones con los estudiantes en la escuela, como lo mencionó Mejía (2015):

La relación educativa es una mediación, en el cual esos diferentes saberes dialogan, se comparten y se negocian como parte de su cultura, lo cual va a demandar tener la claridad de quien enseña aprende y, de igual manera, quien aprende enseña. (p. 11)

Con esto se reafirma que el proceso de lucha por la supervivencia de la lengua materna no es un proceso terminado, sino que requiere del empoderamiento de la cultura día a día.

Todo lo anterior lleva a reflexionar sobre la importancia de reconocer las tradiciones ancestrales y los legados de los mayores, porque en ellos existe un saber que necesita ser reconocido. Esto no quiere decir que el conocimiento de la academia sea inválido y que no se tenga en cuenta; más bien se entiende que, para la construcción de nuevos caminos en el aprendizaje de los niños, se debe considerar una pedagogía decolonial donde existen otras formas de pensar. Así, este proceso no termina, sino que es el inicio del fortalecimiento del *kwe'sx Yuwe* para que los niños y docentes aprendan a amar su propia cultura.

De lo anterior es un reto para mí como docente ya que me exige estar en continuo aprendizaje de la lengua materna, para así implementar estrategias de seguir

en este proceso de fortalecimiento del kwe'sx Yuwe, como madre tengo un gran reto ya que somos consideradas tejedoras y trasmisoras de conocimiento, saberes y costumbres a nuestros hijos, sin embargo toca seguir en la lucha y enseñándoles a nuestros seres queridos a *desaprender* para poder aprender, valorar y llegar a una apropiación de nuestra identidad cultural, para que no se vuelva interés de una sola persona, sino de toda una comunidad.

En este sentido, esta investigación nos ha llevado a reconocer el valor de la oralidad del kwe'sx Yuwe, logrando un proceso de motivación en los estudiantes, docentes y familias, no es un proceso terminado ya que uno no aprende de la noche a la mañana, todo es cuestión de practicarla en el diario vivir, solo así con respeto y perseverancia se logrará seguir manteniendo la esencia de la comunicación en nuestra lengua.

Referencias Bibliográficas

- Agua, S. (2014). *Influencia del modelo de educación intercultural bilingüe en el fortalecimiento de la lengua materna de los estudiantes de la Escuela Comunitaria de Educación Básica Completa Intercultural Bilingüe República del Ecuador*. Universidad Técnica de Ambato Ecuador:
<https://repositorio.uta.edu.ec/jspui/handle/123456789/27208>
- Arce, R. (2013). *Artículo: la acción dialógica en el pensamiento de Paulo Freire*. de <https://www.servindi.org/actualidad/96723>
- Bolaños, G., & Tattay, L. (2012). *La educación propia: una realidad de resistencia educativa y cultural de los pueblos*
- Bonfil Batalla, G. (1983). *Lo propio y lo ajeno. Una aproximación al problema del control cultural*. En G. Gimenez Montiel, *Teoría y análisis de la cultura*, vol 2 (págs. 293-300). México: Conaculta/ Icocult.
<https://revistas.idep.edu.co/index.php/educacion-y-ciudad/article/view/86>
- Cifuentes, L., & Gómez, Y. (2022). *Propuesta didáctica para fortalecer la enseñanza de la lengua del nasa yuwe, en el grado primero de la Institución Educativa Agroambiental La Concepción de Mondomo, Cauca*. Fundación Universitaria Los Libertadores: <https://repository.libertadores.edu.co/handle/11371/5213>
- Consejo Indígena Regional del Cauca [CRIC]. (2004). *¿Qué pasaría si la escuela...?*
<https://www.humanas.unal.edu.co/colantropos/files/1014/5615/3700/pebi.pdf>
- Consejo Regional Indígena del Cauca [CRIC]. (2019). *1ra Minga; regional, nacional e internacional*. <https://cric->

colombia.org/mingainternacionalpebi/media/documento_orientador_minga_internacional.pdf

Constitución Política de Colombia. (1991). Legis.

Corrales, M. (2010) Investigación Acción. En Metodologías de Investigación Cualitativa. San Jose de Costa Rica: Universidad Estatal a Distancia.

Elliot,J.(1990). La Investigación Acción en Educación. Ediciones Morata, S. L.

Fals, B. y Rodriguez (1987). Investigación Participativa. Montevideo: La Banda Oriental

Freire, P. (1997). *Pedagogía de la Autonomía*. Siglo XXI.

Freire, P. (1975). Pedagogia del Oprimido. siglo XXI.

Ghiso, A. (2016). Del diálogo de saberes a la negociación cultural. Recuperar, deconstruir, resignificar y recrear saberes

Ghiso, A. (2020). POTENCIANDO LA DIVERSIDAD.(Diálogo de saberes, una práctica hermenéutica colectiva)

Giménez, G. (2005). *Teoría y análisis de la cultura, vol 1*. México: Conaculta/ Icocult

González, G. (2018). *El proceso de construcción de educación propia en el Resguardo Indígena de Canoas, Santander de Quilichao, Cauca*. Universidad del Valle:
<https://bibliotecadigital.univalle.edu.co/handle/10893/18703>

Macías, M. (2021). *Los niños y niñas del grado 4º, de la mano de los abuelos rescatan la memoria histórica para fortalecer la identidad y el legado cultural de la vereda La Palmera, Inzá, Cauca*. Universidad de Cauca :
<http://repositorio.unicauca.edu.co:8080/handle/123456789/3957>

Mejía, M. (2020). *Educación popular. Raíces y travesías de Simón Rodríguez a Pablo Freire*. . Ediciones Aurora.

- Mejía, M. R. (2015). *La educación popular en el siglo XXI. Una resistencia intercultural desde el sur y desde abajo*. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia: https://revistas.uptc.edu.co/index.php/praxis_saber/article/view/3765
- Molano, O. (2007). Identidad cultural un concepto que evoluciona . *Revista Opera*, (7), 69-84. redalyc.org/pdf/675/67500705.pdf.
- Pino, S. (2016). *La educación popular y sus principios pedagógicos: reflexiones para una praxis transformadora de la educación*. Universidad de San Buenaventura: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6430687>
- Pinto, J. (1987). *La investigación-acción*. s/e.
- Presidencia de la República de Colombia. (2014). Decreto 1953 de 7 de octubre de 2014. Bogotá, Colombia.
- PEC. (2008). Proyecto Educativo Comunitario, Institucion Educativa Agropecuaria las Aves. *Resguardo indígena Canoas*. s/e.
- PEC. (2019). Proceso Educativo Comunitario, Institucion Educativa Agropecuaria las Aves. *Resguardo indígena Canoas*. s/e
- Quiñones, N., & Agudelo, N. (2008). Identidad cultural y educación en Paulo Freire: reflexiones en torno a estos conceptos. *Rhela*, 10, 25-40.
- Rincón, D, (2014). Pensamiento crítico en Fals Borda: Hacia una filosofía de la educación en perspectiva latino Americana, cuadernos de filosofía latino Americana.
- Marcus, M, citado en López, L, (2015) La revitalización de las lenguas indígenas y su desafío en la educación intercultural bilingüe .PUEBLOS INDÍGENAS Y EDUCACIÓN Nº 64. Red de investigadores en Educación Intercultural Bilingüe Quito-Ecuador.

SEIP(2019). Sistema Educativo Indígena Propio.

Solano, A. (2014). *Descolonizar la educación o el desafío de recorrer un camino diferente*. Obtenido de Universidad Nacional:

<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4895717.pdf>

Tálaga, M. (2017). *El empoderamiento de la de la educación propia en un contexto indígena nasa y campesino mediante la estrategia de concientización sobre el PEC (Proyecto Educativo Comunitario) en la Escuela Rural Mixta El Ramo, resguardo indígena de .* Universidad del Cauca:

<http://repositorio.unicauca.edu.co:8080/handle/123456789/219>

Trochez, B; UAIIN -CRIC. (s.f.). *Fortalecimiento de la oralidad de nasa yuwe y sus formas de aprendizaje. s/e.*

Yungan, J. (2018). *Las canciones infantiles bilingües en la identidad cultural de los niños y niñas de 3-5 años de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Provincia de Chimborazo*. Universidad Técnica de Ambato :

<https://repositorio.uta.edu.ec/jspui/handle/123456789/27208>

Zailyn, L. (2008). *Educación popular, cultura e identidad desde la perspectiva de Paulo Freire*. <https://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/formacion-virtual/20100720021738/3Brito.pdf>

Anexos

Las siguientes plantillas de entrevistas fueron una herramienta de gran valor, pues permitieron que los entrevistados compartieran su saber y reconocieran que hay que seguir en el proceso del fortalecimiento del *kwe´sx Yuwe*.

Entrevista a *thë´sa* (mayora) de la comunidad

1. ¿Usted habla *kwe´sx Yuwe*?, ¿quién le enseñó?
2. ¿Cuántos hijos tiene, y cuántos de ellos hablan *kwe´sx Yuwe*?
3. ¿Usted por qué cree que el *kwe´sx Yuwe* se está debilitando?
4. ¿Cómo cree que se puede rescatar la lengua materna?
5. ¿Es necesario o importante seguir luchando para fortalecer y mantener viva la lengua materna?
6. ¿Usted estaría dispuesta a contribuir al rescate de la lengua materna?

Entrevista dirigida a *kaapiiya´sawe´sx* de la Institución Educativa Agropecuaria Las Aves, sede El Arbolito

1. ¿Usted habla el *Kwe´sx Yuwe* o solo entiende?
2. ¿Considera que el *Kwe´sx Yuwe* se está debilitando en la comunidad y, por lo tanto, en la sede?
3. ¿Desde su rol ha escuchado a los niños hablar el *Kwe´sx Yuwe* en la escuela?
4. ¿En la sede se da el área de *Kwe´sx Yuwe*?
5. Como dinamizador, ¿considera que el fortalecimiento del *Kwe´sx Yuwe* es responsabilidad de quién?
6. ¿Usted cree que el cabildo como máxima autoridad del territorio ha contribuido al rescate y el fortalecimiento del *kwe´sx Yuwe*?

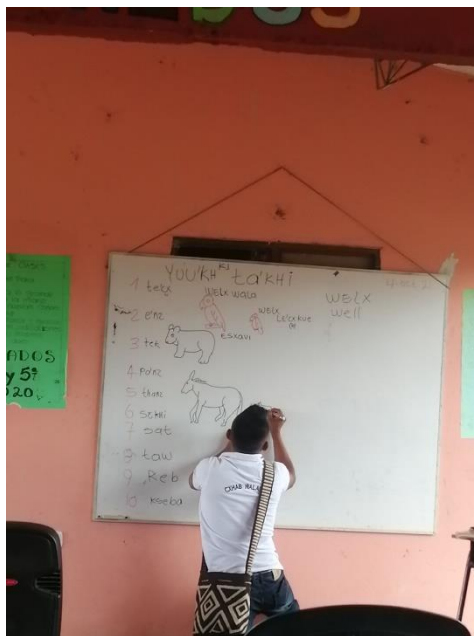
Entrevista a padres de familia del grado preescolar de la sede Escuela Rural Mixta El Arbolito

1. ¿Es el *kwe´sx Yuwe* su lengua materna?
2. ¿Para usted qué es el *kwe´sx Yuwe*?
3. ¿Crees que es importante hablar *kwe´sx Yuwe*?
4. ¿En las relaciones de la cotidianidad se habla el *kwe´sx Yuwe*?
5. ¿Le enseñas a tus hijos el *kwe´sx Yuwe*?
6. ¿Consideras que se está perdiendo el *kwe´sx Yuwe* en las familias nasa?
7. ¿Qué consideras que se debe hacer para fortalecer el *kwe´sx Yuwe*?
8. ¿Usted estaría dispuesto(a) a contribuir al fortalecimiento del *kwe´sx Yuwe*?, ¿cómo?

Registros fotográficos



Escuchando a los compañeros sobre las razones para el dbilitamiento del *kwe´sx yuwe*.



El dinamizador de *kwe'sx Yuwe* en la actividad con los números.



Kaapiiya 'sawesx elaborando letreros en *kwe'sx Yuwe*.



Estudiantes recolectando los huevos para contarlos en *kwe'sx Yuwe*.